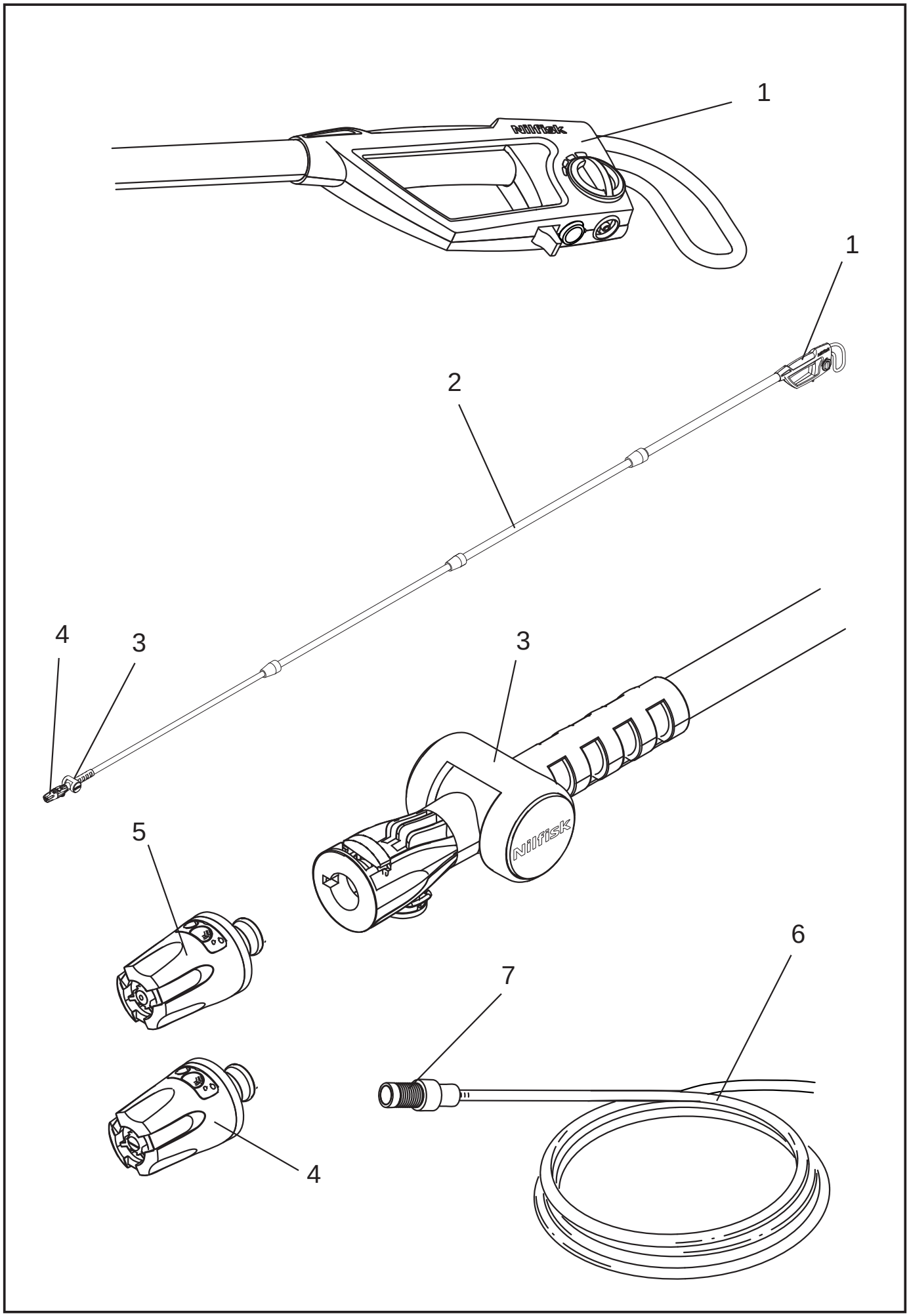
Roof Cleaner



User Manual
Betriebsanleitung
Instructions d'utilisation
Instrucciones de manejo
Instruções de operação
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni sull'uso
Instruktionsbog
Instruktionsbok
Instruksjonsbok
Käyttöohje

Nilfisk


1
1
2
4
3
3
5
6
7
4

Roof Cleaner

English 2
Deutsch 10
Français 18
Español 26
Português 34
Nederlands 42
Italiano 50
Dansk 58
Norsk 66
Svenska 74
Suomi 82

EN

Index

1 Safety precautions and warnings 2
2 Description 3
3 Before you start using your Roof Cleaner 4
4 Roof Cleaning.....5
5 After using your Roof Cleaner 8
6 Trouble shooting 8
7 Further information 9

1 Safety Precautions and Warnings

Symbols used to mark instructions



Before starting up your high-pressure washer for the first time, this user manual must be read through carefully. Save the instructions for later use.



Safety instructions marked with this symbol must be observed to prevent danger to persons.



This symbol is used to mark safety instructions that must be observed to prevent damage to the machine and its performance.



This symbol indicates tips and instructions to simplify work and to ensure a safe operation.



Do not let people who have not been trained in the use of a high pressure washer nor read the user manual operate the appliance.

This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Read the user manual for the high pressure washer carefully before using the cleaner together with your Roof Cleaner.

WARNING

- This appliance has been designed for use with cleaning agents supplied or recommended by Nilfisk. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety and performance of the appliance.
- High pressure jets can be dangerous. Never direct the water jet at persons, pets, live electrical equipment or the machine itself.
- Never try to clean clothes or footwear on yourself or other persons with the equipment.
- Hold the spray lance firmly with both hands. The spray lance is affected by considerably forces.
- The operator and anyone in the immediate vicinity of the site of cleaning should take action to protect themselves from being struck by debris dislodged during operation. Wear goggles and protection clothes during operation.
- To ensure the appliance safety only use original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.
- The appliance is intended to clean roofs, green houses, caravans, etc.
- Never use the machine in an environment where there could be a danger of explosion. If any doubt arises, please contact the local authorities.

2 Description

EN

2.1 Application

This appliance has been developed for domestic fouling cleaning for:

Roofs, Walls, Green houses, etc With optional brush (see section 7.1) for cleaning of

- Caravans, Trailers, Windows, etc

Only use the appliance for purposes described in this manual. The safety precautions must be observed to prevent damage to the appliances, the surface to be cleaned or severe personal injuries.

2.2 Use

The appliance is designed to work together with a Nilfisk/ Nilfisk-ALTO/KEW high pressure washer equipped with a hose quick coupling system.

If your high pressure washer is not equipped with a hose quick coupling system a separate high pressure hose can be bought.

Always use original detergent from Nilfisk.

Always test the detergent on a small spot to ensure that there are no negative side-effects.

2.2 Operation elements

See illustration at the end of this manual.

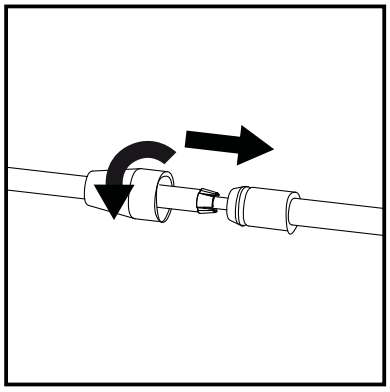


1 Spray handle
2 Telescopic lance
3 Angular coupling
4 Wide angle foam nozzle
5 Pencil jet foam nozzle
6 Detergent hose
7 Detergent strainer

EN

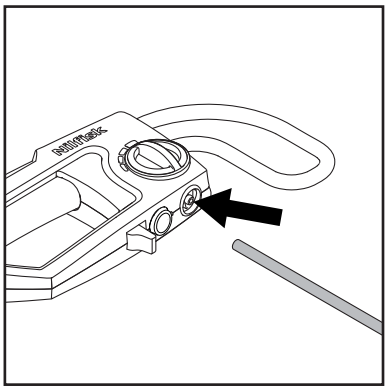
3 Before you start using your Roof Cleaner

3.1 Mounting of telescopic lance



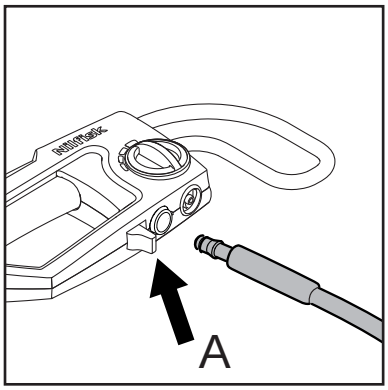
Assemble the telescopic lance (2) by putting the tubes into each other. Observe that the tube gives a click when inserted into the other tube. Once inserted the tubes cannot be removed again.

3.2 Mounting of detergent hose on spray handle



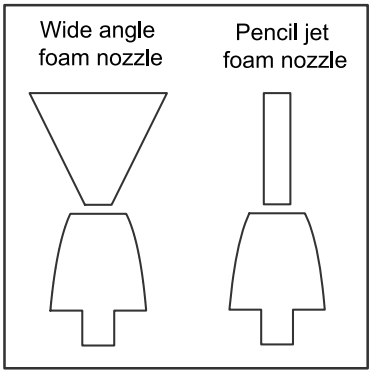
Attach the detergent hose (6) to the spray handle (1) by pushing it over the nipple.
Detach the detergent hose by pulling it out.

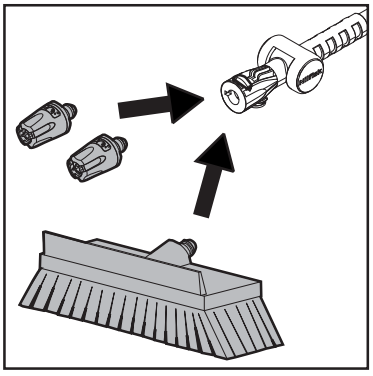
3.3 Mounting of high pressure hose on spray handle



Attach the high pressure hose to the spray handle (1).
Detach the high pressure hose by pressing the pawl (A).

3.4 Mounting of foam nozzle or brush



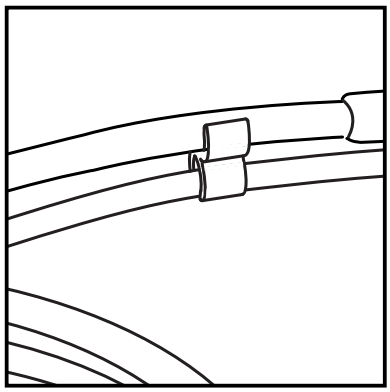


Attach the foam nozzle or the brush.

Warning: When attaching the foam nozzle, the pawl on the side of the angular coupling (3) should come out again.

High pressure nozzles (i.e. Tornado, Powerspeed) cannot be attached to the Roof Cleaner !

3.5 Hose clip



For better control of the hoses 4 hose clips can be mounted.

EN

4 Roof Cleaning

4.1 General information about roof cleaning

The best cleaning results are obtained in the evening in autumn/spring where fouling on the roof is in growth.

If the fouling is very dry it is necessary to apply pure water to the roof before cleaning and wait 0,5-1 hour before applying the detergent. This can be done by removing the detergent hose from the detergent canister. Adding water is to ensure that the pores open and the fouling can thus be affected by the detergent.

Depending on the degree of the fouling, it may be necessary with an additional treatment after 2-3 months.

The Nilfisk detergent causes only harm to plants when large amounts of detergent are applied.

Do not stand on the roof or on a latter when cleaning. The Roof Cleaner is made for safe ground operation.

If the gutter of the house is connected to a rain water collection system, make sure that the detergent is not collected but disposed in the right way.

The detergent kills the fouling but does not remove it. This is done via rain, wind, etc that with time will flush the fouling into the gutter.

The result of the decomposition of the fouling can, depending on the conditions, be seen after 4-6 weeks. Full effect can be seen after 4-6 months.

When applying the detergent to the roof, please observe that the detergent is not directed under any roof tiles as this may cause damages to the house.

Wind will affect the direction and the length of the jet. Best result is obtained when cleaning is done on a day with no wind.

Wear goggles, protection gloves and clothes to ensure that your skin, eyes, etc do not get in contact with the detergent.

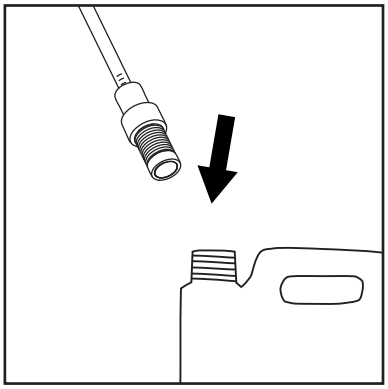
EN

4.2 Detergent

Buy detergent for roof cleaning from your local Nilfisk dealer.

Only use original Nilfisk detergent. Observe the safety precautions on the detergent bottle.

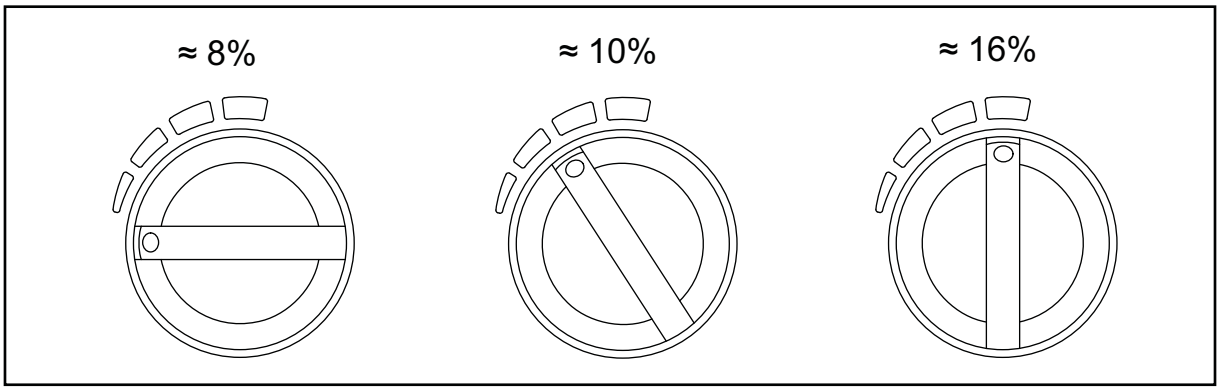
4.3 Detergent suction



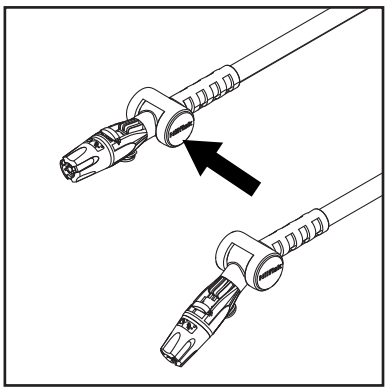
Put the detergent hose (6) with strainer (7) into the detergent canister. Observe that the strainer is not clogged and that the strainer is located at the bottom of the canister.

4.4 Adjusting the detergent suction

The Nilfisk detergent shall be mixed in a 10% ratio. The corresponding adjustment of the detergent knob will depend on the machine and the degree of fouling.

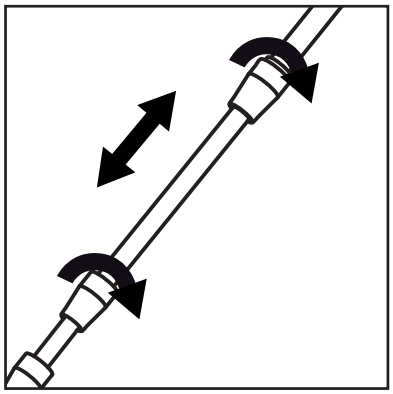


4.5 Adjustment of angular coupling



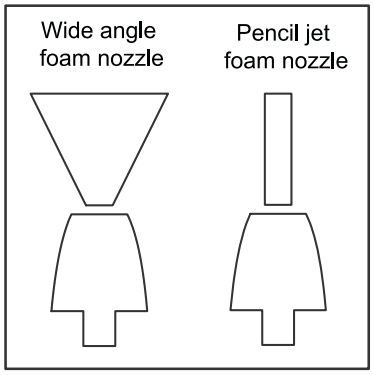
Adjust the angular coupling by pressing the button. When the right position has been found release the button and the coupling will lock. Ensure that it is safely locked.

4.6 Adjustment of telescopic lance length



Adjust the telescopic lance to the desired length. Fix the tubes by rotating the connectors. Check that the tubes are properly fixed before start.

4.7 Choise of foam nozzle



Pencil jet foam nozzle:
An extensive working area is achieved by using the pencil jet foam nozzle.

Wide angle foam nozzle:
At shorter distance a wider area is achieved by using the wide angle foam nozzle.

4.8 Activating the Roof Cleaner

1. Connect the high pressure washer (see machine user manual for further information).
2. Connect the high pressure hose to the machine and the Roof Cleaner.
3. Activate the trigger.

EN 5 After using your Roof Cleaner

5.1 Cleaning

Flush the cleaner with clean water by sucking from e.g. a water bucket instead of the detergent bottle.
Flush until all detergent has been removed from the system.

5.2 Storing

Remove the detergent hose and high pressure hose.
Reduce the length of the telescopic lance to a minimum
Store the Roof Cleaner in a frost-free room.

6 Trouble shooting

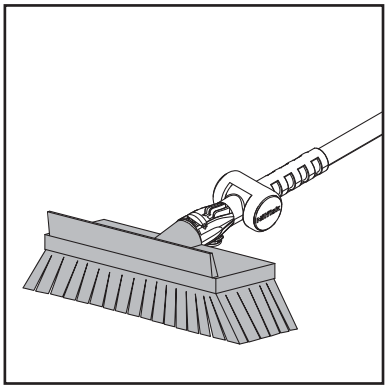
To avoid unnecessary disappointments, you should check the following before contacting the Nilfisk service organization:

Symptom	Cause	Recommended action
Water coming out underneath nozzle	Safety valve open	Wrong nozzle inserted
	Nozzle blocked.	Check nozzle
	O-rings damaged	Contact your nearest Nilfisk Service Centre
No detergent suction	Detergent valve closed	Open detergent valve
	Suction strainer clogged	Clean strainer
	Detergent hose leaking	Check and replace hose
No or smaller jet is coming out from the Roof Cleaner	Water supply not sufficient	Check that the high pressure washer is turned on and the water supply to the machine is sufficient

7 Further Information

EN

7.1 Brush



The Roof Cleaner can also be used together with the Nilfisk Click & Clean brush for long distance surface cleaning like windows, caravans, trailers, etc.

7.2 Warranty

Nilfisk guarantees the Roof Cleaner for domestic use for 2 years. If your Roof Cleaner is handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed. Guarantee repairs are being made on the following conditions:

- that defects are attributable to flaws or defects in materials or workmanship. (wear and tear as well as misuse are not covered by the guarantee).
- that the directions of this user manual have been thoroughly observed.
- that repair has not been carried out or attempted by other than Nilfisk-trained service staff.
- that only original accessories have been applied.
- that the product has not been exposed to abuse such as knocks, bumps or frost.
- that only original Nilfisk detergent has been used
- that only water without any impurities has been used.
- that the Roof Cleaner has not been used for rental nor used commercially in any other way.

Repairs under this guarantee include replacement of defective parts, exclusive of packing and postage/carriage. Besides, we refer to your national law of sale. The machine should be forwarded to one of the service centres of the Nilfisk organisation with description/ specification of the fault.

Repairs not covered by the guarantee conditions will be invoiced. (I.e. malfunctions due to causes mentioned in section Troubleshooting Chart of the user manual).

DE Index

1 Sicherheitsmaßnahmen und Warnungen 10
2 Beschreibung 11
3 Vor der Inbetriebnahme des Dachreinigers 12
4 Reinigen des Dachs 13
5 Nach der Benutzung des Dachreinigers 16
6 Fehlerbehebung 16
7 Weitere Informationen 17

1 Sicherheitsmaßnahmen und Warnungen

Verwendete Symbole



Sie müssen dieses Handbuch sorgfältig lesen, bevor Sie Ihren Hochdruckreiniger zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Heben Sie dieses Handbuch für die spätere Verwendung auf.



Dieses Symbol befindet sich neben Sicherheitshinweisen, die beachtet werden müssen, um Schäden am Gerät zu vermeiden.



Sicherheitshinweise mit diesem Symbol müssen beachtet werden, um Verletzungen zu vermeiden.



Dieses Symbol kennzeichnet Tipps und Anweisungen für eine leichtere und sichere Bedienung.



Lassen Sie niemanden das Gerät bedienen, der nicht in der Bedienung von Hochdruckreinigern ausgebildet ist und dieses Handbuch nicht gelesen hat.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder körperlich, sensorisch oder mental beeinträchtigte Personen ohne Aufsicht geeignet. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Lesen Sie sorgfältig das Handbuch Ihres Hochdruckreinigers, bevor Sie den Hochdruckreiniger mit Ihrem Dachreiniger verwenden.

WARNUNG

- Dieses Gerät wurde für die Verwendung in Verbindung mit Reinigungsmitteln von Nilfisk oder von Nilfisk empfohlenen Reinigungsmitteln entworfen. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel kann die Sicherheit und Leistung des Geräts beeinträchtigen.
- Hochdruckwasserstrahlen können gefährlich sein. Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf Personen, Tiere, Strom führende elektrische Installationen oder das Gerät selbst.
- Versuchen Sie niemals, Schuhe oder Kleidung an Ihnen oder anderen Personen mit dem Gerät zu reinigen.
- Halten Sie die Sprühlanze mit beiden Händen fest. Auf die Sprühlanze wirken beträchtliche Kräfte.
- Der Bediener und jede Person in unmittelbarer Nähe des Reinigungsortes müssen Maßnahmen zum eigenen Schutz ergreifen, um nicht von Partikeln getroffen zu werden. Tragen Sie während der Arbeit eine Schutzbrille und Schutzkleidung.
- Um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller genehmigte Ersatzteile.
- Das Gerät dient der Reinigung von Dächern, Gewächshäusern, Wohnmobilen, usw.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in einer explosionsgefährdeten Umgebung. Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie die Behörden vor Ort.

2 Beschreibung

DE

2.1 Anwendung

Dieses Gerät wurde entwickelt für die Reinigung von Bewuchs an:

Dächern, Außenwänden, Gewächshäusern, usw.
Mit optionaler Bürste (siehe Kapitel 7.1) zur Reinigung von

- Wohnmobilen, Wohnwagen, Fenstern, usw.

Verwenden Sie das Gerät nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Zweck. Die Sicherheitsmaßnahmen müssen eingehalten werden, um Schäden am Gerät, an der zu reinigenden Oberfläche und schwere Verletzungen zu vermeiden.

2.2 Verwendung

Das Gerät wurde zur Verwendung mit einem Nilfisk/Nilfisk-Alto/KEW Hochdruckreiniger mit Schnellkupplungssystem entwickelt.

Wenn Ihr Hochdruckreiniger kein Schnellkupplungssystem besitzt, können Sie einen entsprechenden Hochdruckschlauch nachkaufen.

Verwenden Sie immer das Original-Reinigungsmittel von Nilfisk.

Testen Sie das Reinigungsmittel immer auf einer kleinen Fläche, um mögliche Nebenwirkungen festzustellen.

2.3 Bedienelemente

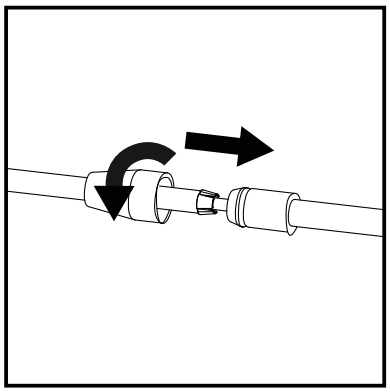
Siehe Abbildung am Ende dieses Handbuchs.



1 Lanzengriff
2 Teleskoplanze
3 Winkelkupplung
4 Weitwinkel-Schaumdüse
5 Punktstrahl-Schaumdüse
6 Reinigungsschlauch
7 Reinigungssieb

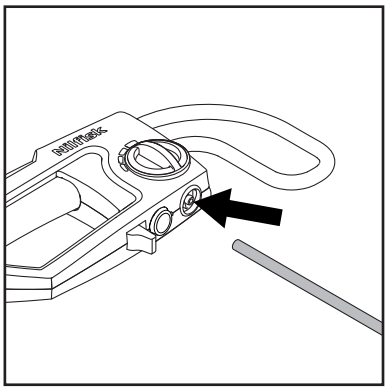
(DE) 3 Vor der Inbetriebnahme des Dachreinigers

3.1 Montage der Teleskoplanze



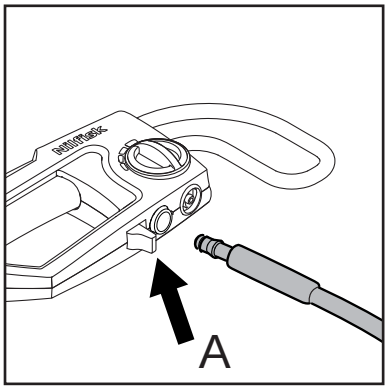
Montieren Sie die Teleskoplanze durch Ineinanderstecken der einzelnen Rohre. Achten Sie auf ein hörbares Klickgeräusch, wenn Sie ein Rohr in das andere stecken. Sie können die Rohre anschließend nicht wieder voneinander trennen.

3.2 Anschluss des Reinigungsschlauchs am Lanzengriff



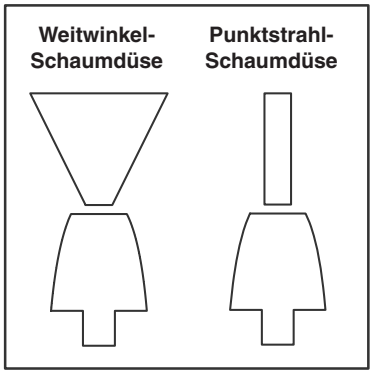
Schließen Sie den Reinigungsschlauch (6) an den Lanzengriff (1) an, indem Sie den Schlauch über den Nippel schieben.
Zum Abnehmen ziehen Sie den Schlauch vom Nippel ab.

3.3 Anschluss des Hochdruckschlauchs am Lanzengriff

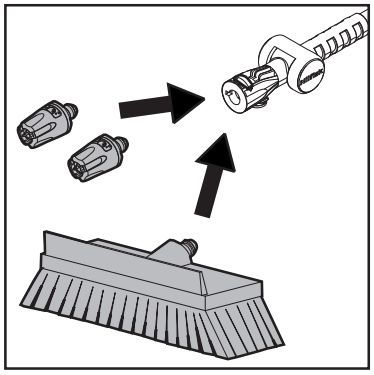


Schließen Sie den Hochdruckschlauch am Lanzengriff (1) an. Nehmen Sie den Hochdruckschlauch ab, indem Sie die Sperrklinke (A) drücken.

3.4 Anschluss der Schaumdüse oder Bürste



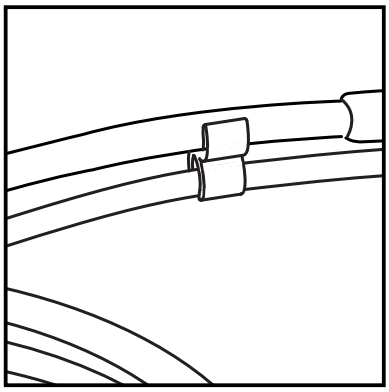
Setzen Sie die Schaumdüse oder Bürste auf.



Warnung: Wenn Sie die Schaumdüse anschließen, muss die Sperrklinke an der Seite der Winkelkupplung (3) in äußerer Position einrasten.

Hochdruckdüsen
(z. B. Tornado, Power-Speed)
dürfen nicht an den Dachreiniger angeschlossen werden!

3.5 Schlauchklemme



Zur besseren Handhabung der Schläuche können Sie 4 Schlauchklemmen anbringen.

4 Dachreinigung

4.1 Allgemeine Informationen zur Dachreinigung

Sie erhalten die besten Reinigungsergebnisse abends im Frühjahr oder Herbst, wenn der Bewuchs wächst.

Wenn der Bewuchs sehr trocken ist, sollten Sie vor der Reinigung das Dach bewässern und 30 bis 60 Minuten warten, bevor Sie das Reinigungsmittel auftragen. Dafür den Reinigungsmittelschlauch von dem Reinigungsmittelbehälter entfernen. Durch das Auftragen von Wasser werden die Poren geöffnet und das Reinigungsmittel kann den Bewuchs besser bekämpfen.

Je nach Stärke des Bewuchses kann ein zusätzlicher Reinigungsdurchgang nach 2 bis 3 Monaten erforderlich sein.

Das Nilfisk Reinigungsmittel ist nur dann für Pflanzen schädlich, wenn hohe Mengen aufgetragen werden.

Stehen Sie bei der Reinigung nicht auf dem Dach oder auf einer Leiter. Der Dachreiniger ist für eine sichere Bedienung vom Boden aus konzipiert.

Wenn das Abflusssystem des Hauses mit einem Regenwassersammelbehälter verbunden ist, stellen Sie sicher, dass das Reinigungsmittel nicht gesammelt wird, sondern korrekt in die Kanalisation abgeführt wird.

Das Reinigungsmittel vernichtet den Bewuchs, entfernt ihn jedoch nicht. Das Entfernen erfolgt über Regen, Wind, usw. Dabei wird der Bewuchs nach und nach in das Abflusssystem geleitet.

Das Ergebnis der Zersetzung des Bewuchses ist, je nach Stärke des Befalls, nach 4 bis 6 Wochen erkennbar. Ein vollständiger Effekt ist nach 4 bis 6 Monaten erkennbar.

Wenn Sie das Reinigungsmittel auf das Dach auftragen, achten Sie darauf, dass es nicht unter die Dachziegel kommt. Dies kann Schäden am Haus verursachen.

Wind verändert die Richtung und Länge des Strahls. Sie erhalten die besten Ergebnisse, wenn Sie bei Windstille sprühen.

Tragen Sie eine Schutzbrille und Schutzkleidung um sicherzustellen, dass Ihre Haut, Augen, usw. nicht in Kontakt mit dem Reinigungsmittel kommen.

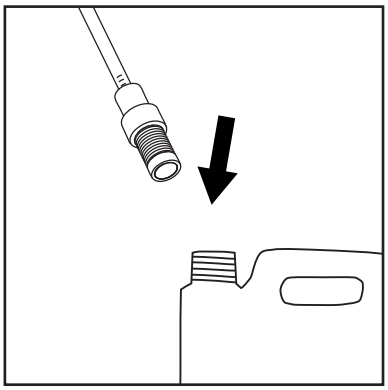
DE

4.2 Reinigungsmittel

Kaufen Sie das Reinigungsmittel für die Dachreinigung von Ihrem örtlichen Nilfisk Händler.

Verwenden Sie nur Original-Nilfisk-Reinigungsmittel. Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Behälter.

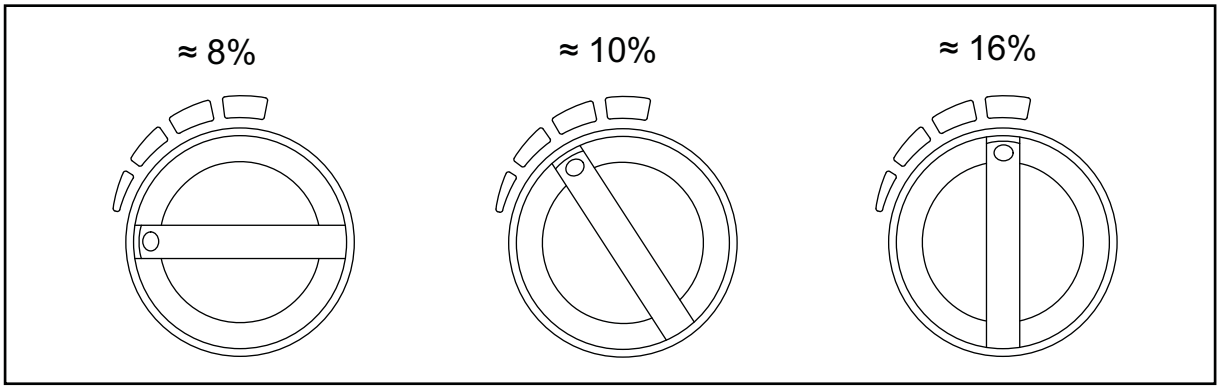
4.3 Ansaugen von Reinigungsmittel



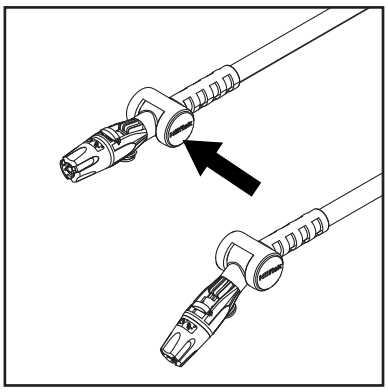
Setzen Sie den Reinigungsschlauch (6) mit dem Siebende (7) in den Behälter des Reinigungsmittels. Stellen Sie sicher, dass das Sieb nicht verstopft ist und dass sich das Sieb am Boden des Behälters befindet.

4.4 Einstellen der Saugstärke

Das Nilfisk Reinigungsmittel sollte in einem Verhältnis von 10 % gemischt werden. Die entsprechende Stellung des Reinigungs-Drehknopfes auf dem Gerät hängt von der Stärke des Bewuchses ab.

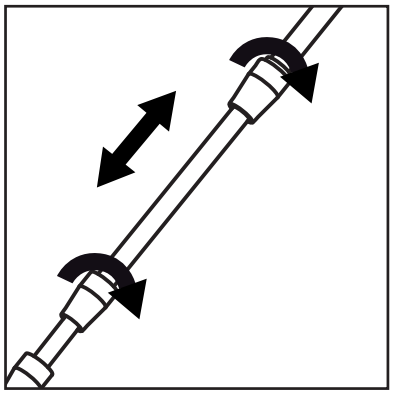


4.5 Einstellen der Winkelkupplung



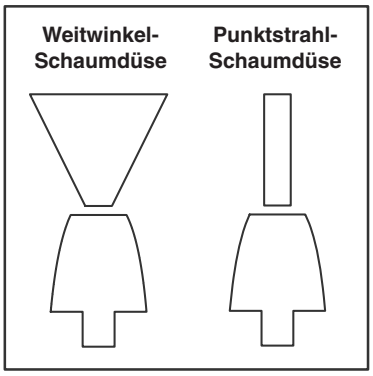
Stellen Sie die Winkelkupplung ein, indem Sie die seitliche Taste drücken. Wenn Sie den passenden Winkel gefunden haben, lassen Sie die Taste los. Die Kupplung wird dabei verriegelt. Stellen Sie sicher, dass die Kupplung korrekt in der Position verriegelt ist.

4.6 Einstellen der Länge der Teleskoplanze



Stellen Sie die Teleskoplanze auf die gewünschte Länge ein. Verriegeln Sie die Rohre durch Drehen der Verbindungsstücke. Prüfen Sie vor dem Beginn den festen Sitz der Rohre.

4.7 Wahl von Schaumdüse



Punktstrahl-Schaumdüse:
Einen weitreichenden Arbeitsbereich wird mittels der Punktstrahl-Schaumdüse erzielt.

Weitwinkel-Schaumdüse:
Auf kürzere Entfernung wird einen breiteren Bereich mit dem Weitwinkel-Schaumdüse erzielt.

4.8 Einschalten des Dachreinigers

1. Schließen Sie den Hochdruckreiniger an (siehe Handbuch des Geräts für weitere Informationen).
2. Schließen Sie den Hochdruckschlauch an den Hochdruckreiniger und den Dachreiniger an.
3. Drücken Sie den Sprühgriff.

DE 5 Nach der Benutzung des Dachreinigers

5.1 Reinigung

Spülen Sie den Dachreiniger mit klarem Wasser aus einem Wassereimer anstelle des Reinigungsmittelbehälters aus. Spülen Sie das Gerät, bis das Reinigungsmittel vollständig aus dem System gespült ist.

5.2 Lagerung

Trennen Sie den Reinigungsschlauch und den Hochdruckschlauch ab.
Fahren Sie die Teleskoplanze vollständig ein.
Lagern Sie den Dachreiniger in einem frostsicheren Raum.

6 Fehlerbehebung

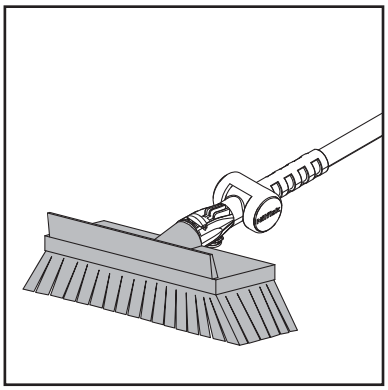
Um unnötig lange Wartezeiten zu vermeiden, sollten Sie zunächst bei Problemen die unten stehende Tabelle beachten, bevor Sie den Nilfisk Kundenservice kontaktieren.

Fehler	Ursache	Maßnahme
Unter der Düse tritt Wasser aus	Sicherheitsventil offen	Falsche Düse aufgesetzt
	Düse blockiert	Düse prüfen
	O-Ringe beschädigt	Kontaktieren Sie das nächste Nilfisk Service Center
Reinigungsmittel wird nicht angesaugt	Reinigungsventil geschlossen	Reinigungsventil öffnen
	Reinigungssieb verstopft	Sieb reinigen
	Reinigungsschlauch undicht	Schlauch prüfen und ggf. ersetzen
Kein oder nur schwacher Strahl aus dem Dachreiniger	Unzureichende Wasserversorgung	Prüfen, ob der Hochdruckreiniger eingeschaltet ist und die Wasserversorgung zum Gerät ausreichend ist

7 Weitere Informationen

DE

7.1 Bürste



Sie können den Dachreiniger zusammen mit der Nilfisk Click & Clean Bürste auch zur Reinigung von Fenstern, Wohnmobilen, Anhängern, usw. verwenden.

7.2 Garantie

Nilfisk bietet eine Garantie von 2 Jahren für den privaten Gebrauch des Dachreinigers. Wenn Sie Ihren Dachreiniger zur Reparatur abgeben, müssen Sie eine Kopie des Kaufbelegs beilegen. Garantiereparaturen werden unter den folgenden Bedingungen durchgeführt:

- der Defekt ist durch einen Fehler in Material oder Verarbeitung entstanden (normaler Verschleiß sowie falsche Verwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt).
- die Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch wurden sorgfältig beachtet.
- es wurde keine Reparatur von einem nicht ausreichend auf Nilfisk Produkte geschulten Service-Techniker durchgeführt.
- es wurden nur Original-Zubehörteile verwendet.
- das Gerät wurde pfleglich behandelt und war keinen Stößen oder Frost ausgesetzt.
- das Original Nilfisk Reinigungsmittel wurde verwendet.
- es wurde nur Wasser ohne Verunreinigungen verwendet.
- der Dachreiniger wurde nicht verliehen und nicht kommerziell eingesetzt.

Die Reparatur innerhalb der Garantie beinhaltet den Austausch von defekten Teilen. Dazu gehört nicht die Verpackung und die Versandgebühr. Zudem verweisen wir auf Ihr nationales Vertriebsrecht. Das Gerät sollte zusammen mit einer Beschreibung des Fehlers an eines der Nilfisk Service-Zentren gesendet werden.

Reparaturen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind, werden in Rechnung gestellt (z. B. Fehler aufgrund von Ursachen, die im Kapitel Fehlerbehebung beschrieben werden).

FR

Sommaire

1 Mesures de sécurité et mises en garde 18
2 Description 19
3 Avant d'utiliser votre nettoyeur de toit 20
4 Nettoyage du toit 21
5 Après utilisation de votre nettoyeur de toit 24
6 Diagnostic des pannes 24
7 Informations supplémentaires 25

1 Mesures de sécurité et mises en garde

Symboles utilisés pour mettre en évidence les consignes



Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de votre laveuse à haute pression. Conservez les instructions pour consultation ultérieure.



Ce symbole est utilisé pour mettre en évidence les consignes de sécurité à respecter pour éviter d'endommager la machine et de réduire ses performances.



Les consignes de sécurité marquées par ce symbole sont à respecter scrupuleusement pour écarter tout risque de lésions corporelles.



Ce symbole indique les conseils et instructions servant à simplifier le travail et à assurer un fonctionnement en toute sécurité.



Ne confiez pas la manipulation de la laveuse à haute pression à des personnes qui n'ont pas été formées à son utilisation ni lu son mode d'emploi.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou d'autres personnes sans assistance ni supervision si leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales les empêchent de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants devront être surveillés pour faire en sorte qu'ils ne jouent par avec l'appareil.

Lisez attentivement le mode d'emploi de la laveuse à haute pression avant de l'utiliser avec votre nettoyeur de toit.

AVERTISSEMENT

- Cet appareil a été conçu pour une utilisation avec les décapants fournis ou recommandés par Nilfisk. L'utilisation d'autres décapants ou produits chimiques peuvent avoir un effet négatif sur la sécurité et les performances de la machine.
- Des jets à haute pression peuvent être dangereux. Ne dirigez jamais le jet d'eau vers des personnes, des animaux domestiques, de l'équipement électrique sous tension ou la machine elle-même.
- N'essayez jamais de nettoyer des vêtements ou chaussures sur vous ou d'autres personnes avec la machine.
- Tenez la lance de pulvérisation fermement des deux mains. La poussée de la lance peut atteindre des puissances considérables.
- L'opérateur ainsi que toute personne se trouvant juste à côté de l'endroit à nettoyer doivent prendre des mesures afin d'éviter d'être heurtés par des déchets détachés sous l'effet du nettoyage. Le port de lunettes et vêtements de protection pendant l'utilisation.
- Pour assurer la sécurité de l'appareil, n'utilisez que des pièces de rechange originales du fabricant ou approuvés par le fabricant.
- L'appareil est destiné au nettoyage de toits, serres, caravanes etc.
- N'utilisez jamais la machine dans un environnement comportant un risque d'explosion. Dans le doute, renseignez-vous auprès des autorités locales.

2 Description

FR

2.1 Application

Cet appareil a été développé pour le nettoyage domestique d'encrassement de :

toits, murs, serres etc.
Avec brosse optionnelle (voir section 7.1) pour le nettoyage de

- caravanes, remorques, fenêtres, etc

L'appareil ne doit pas servir à d'autres applications que celles décrites dans ce mode d'emploi. Veuillez respecter les mesures de sécurité pour éviter d'endommager les machines, la surface à nettoyer ou des lésions corporelles graves.

2.2 Utilisation

L'appareil est conçu pour fonctionner avec une laveuse à haute pression Nilfisk/ Nilfisk-ALTO/ KEW équipée d'un système de raccord rapide.

Si votre laveuse à haute pression ne possède pas un système de tuyau à raccord rapide, vous pouvez acheter un tuyau haute pression séparé.

Utilisez toujours un détergent original de Nilfisk.

Testez toujours le détergent sur une petite zone pour vous assurer de l'absence d'effets secondaires négatifs.

2.3 Éléments de fonctionnement

Voir illustration en fin du mode d'emploi.

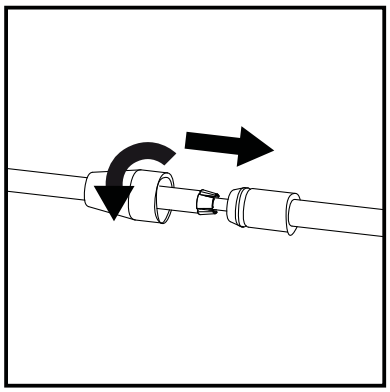


1 Poignée de pulvérisation
2 Lance télescopique
3 Raccord angulaire
4 Buse mousse grand angle
5 Buse mousse jet crayon
6 Tuyau à détergent
7 Crépine à détergent

(FR)

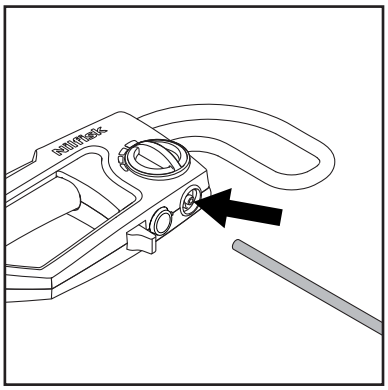
3 Avant d'utiliser votre nettoyeur de toit

3.1 Montage de la lance télescopique



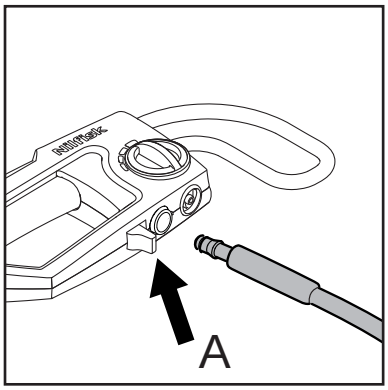
Montez la lance télescopique (2) en insérant les tuyaux l'un dans l'autre. Notez que le tuyau émet un clic quand il est introduit dans l'autre tuyau. Une fois insérés, les tuyaux ne peuvent plus être séparés.

3.2 Montage du tuyau à détergent sur la poignée de pulvérisation



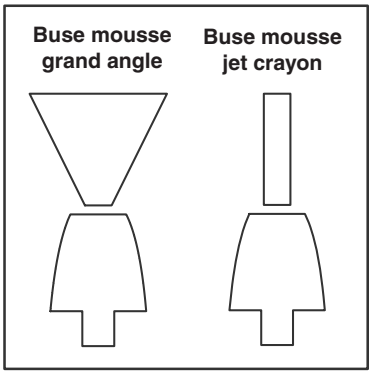
Fixez le tuyau à détergent (6) sur la poignée de pulvérisation (1) en le pressant contre le raccord.
Détachez le tuyau à détergent en tirant dessus.

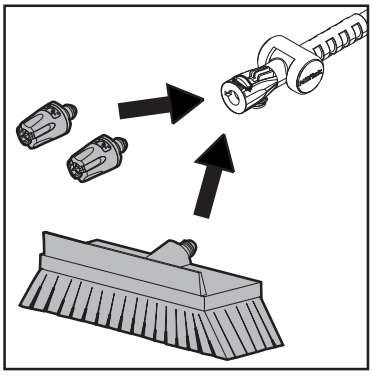
3.3 Montage du tuyau haute pression sur la poignée de pulvérisation



Attachez le tuyau haute pression à la poignée de pulvérisation (1).
Retirez le tuyau haute pression en appuyant sur le cliquet (A).

3.4 Montage de la buse mousse ou de la brosse



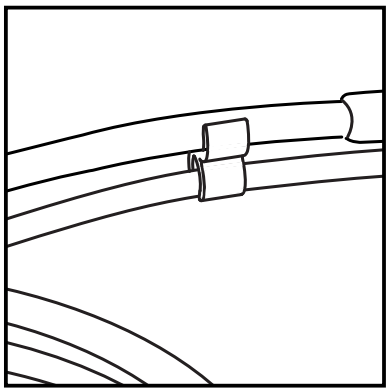


Fixez la buse mousse ou la brosse.

Attention : une fois la buse mousse fixée, assurez-vous que le cliquet situé sur le côté du raccord angulaire (3) est bien ressorti.

Des buses haute pression (telles que Tornado et Powerspeed) sont incompatibles avec le nettoyeur de toit !

3.5 Attache de tuyau



Pour plus de maîtrise, les quatre attaches de tuyaux peuvent être montées.

4 Nettoyage de toit

4.1 Informations générales concernant le nettoyage de toit

Les meilleurs résultats de nettoyage sont obtenus les soirs d'automne ou de printemps où l'encrassement sur le toit augmente.

Si l'encrassement est très sec, il faut asperger le toit d'eau claire puis attendre une demi-heure à une heure avant d'appliquer le détergent. Vous pouvez pour cela enlever le tuyau à détergent à partir du bidon de détergent. On ajoute de l'eau pour ouvrir les pores de la crasse et permettre au détergent d'agir.

En fonction du niveau d'encrassement, il peut s'avérer nécessaire de refaire le traitement après quelques mois.

Le détergent Nilfisk ne nuit aux plantes que s'il appliqué en très grande quantité.

N'exécutez pas le nettoyage debout sur le toit ou sur une échelle. Le nettoyeur de toit est conçu pour être manœuvré en toute sécurité depuis le sol.

Si la gouttière de la maison est reliée à un système de récupération de l'eau de pluie, assurez-vous que le détergent n'est pas récupéré mais correctement évacué.

Le détergent "tue" la crasse mais ne la retire pas. C'est grâce à la pluie, le vent etc. que l'encrassement partira peu à peu dans la gouttière.

La décomposition de l'encrassement peut être constatée au bout de quatre à six semaines, selon les conditions. Le résultat final sera visible au bout de quatre à six mois.

En appliquant le détergent, veillez à éviter de diriger le produit en dessous des tuiles car cela risquerait d'endommager la maison.

Le vent peut modifier le sens et la longueur du jet. Vous obtenez le meilleur résultat en effectuant le nettoyage un jour sans vent.

Portez des lunettes, des gants et des vêtements de protection pour éviter le contact du produit avec la peau, les yeux etc.

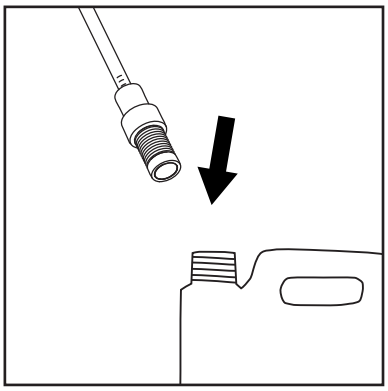
FR

4.2 Détergent

Achetez le détergent pour le nettoyage du toit chez votre revendeur Nilfisk local.

Utilisez exclusivement du détergent Nilfisk original. Veuillez respecter les consignes de sécurité indiquées sur l'emballage du détergent.

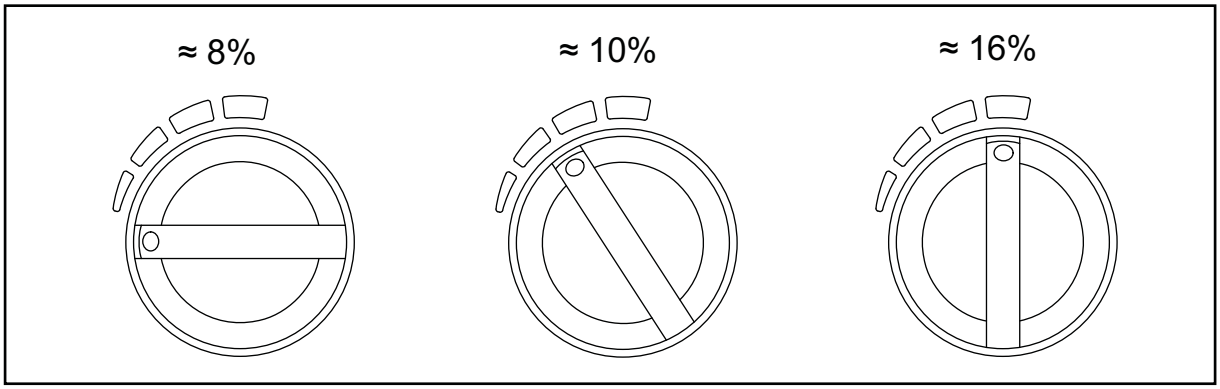
4.3 Aspiration du détergent



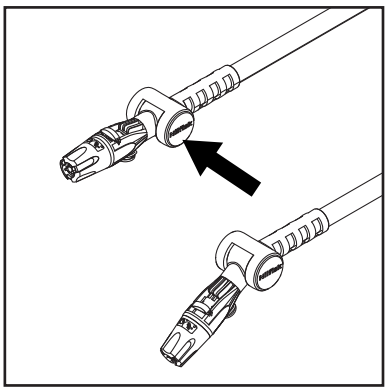
Introduisez le tuyau à détergent (6) avec sa crépine (7) dans le bidon de détergent. Vérifiez que la crépine n'est pas bouchée et qu'elle se situe bien au fond du bidon.

4.4 Réglage de l'aspiration de détergent

Le détergent Nilfisk doit être dilué dans un rapport de 1 à 10. Le réglage correspondant du bouton de détergent dépend de la machine et du niveau d'encrassement.

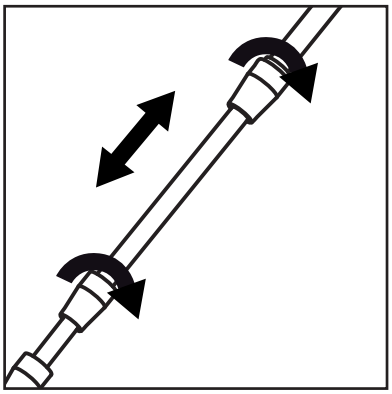


4.5 Réglage du raccord angulaire



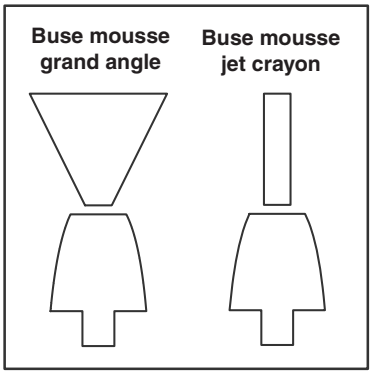
Réglez le raccord angulaire en appuyant sur le bouton. Une fois la bonne position atteinte, relâchez le bouton et le raccord se verrouillera. Vérifiez le verrouillage du raccord.

4.6 Réglage en longueur de la lance télescopique



Réglez la lance télescopique à la longueur souhaitée. Fixez les tuyaux en vissant les raccords. Vérifiez que les tuyaux sont fermement attachés avant utilisation.

4.7 Sélection de la buse mousse



Buse mousse jet crayon :
Une zone de travail étendue peut être ciblée en utilisant la buse mousse jet crayon.

Buse mousse grand angle :
À distance plus faible, une zone plus importante peut être ciblée en utilisant la buse mousse grand angle.

4.8 Activation du nettoyeur de toit

1. Branchez la laveuse à haute pression (voir mode d'emploi de la machine pour plus d'informations).
2. Raccordez le tuyau haute pression à la machine et au nettoyeur de toit.
3. Activez la gâchette.

(FR)

5 Après utilisation de votre nettoyeur de toit

5.1 Nettoyage

Rincez le nettoyeur à l'eau claire en aspirant par ex. d'un seau d'eau au lieu du bidon de détergent.
Rincez jusqu'à évacuation totale du détergent.

5.2 Rangement

Retirez le tuyau à détergent et le tuyau haute pression.
Réduisez la longueur de la lance télescopique à un minimum.
Rangez le nettoyeur de toit dans un local à l'abri du gel.

6 Diagnostic des pannes

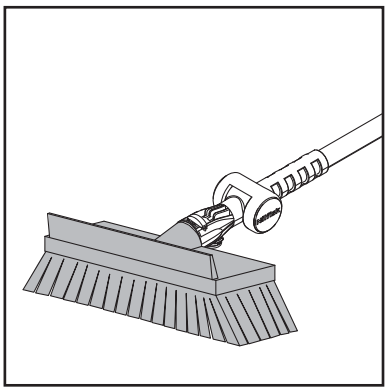
Pour éviter des démarches inutiles, vous devriez vérifier les points suivants avant de contacter un réparateur Nilfisk :

Défaillance	Cause	Remède
Il y a de l'eau qui sort d'en-dessous de la buse.	Valve de sécurité ouverte	Mauvaise buse insérée
	Buse bouchée	Vérifiez la buse.
	Joints toriques endommagés	Contactez le centre de service Nilfisk le plus proche.
Le détergent n'est pas aspiré.	Valve à détergent fermée	Valve à détergent ouverte
	Crépine d'aspiration bouchée	Crépine propre
	Tuyau à détergent fuyant	Vérifiez et remplacez le tuyau.
Aucun jet ne sort du nettoyeur de toit ou le jet est trop faible.	Alimentation en eau insuffisante	Vérifiez que la laveuse à haute pression est allumée et que l'alimentation en eau de la machine est suffisante.

7 Informations supplémentaires

FR

7.1 Brosse



Pour le nettoyage à distance de surfaces telles fenêtres, caravanes, remorques etc., vous pouvez équiper le nettoyeur de toit de la brosse Nilfisk Click & Clean.

7.2 Garantie

Nilfisk garantit le nettoyeur de toit pour usage domestique pendant 2 ans. Si vous retournez votre nettoyeur de toit pour réparation, vous devez joindre une copie de la preuve d'achat. La réparation du produit est couverte par la garantie à condition que :

- les défauts soient dus à des vices de matériaux ou de fabrication (les dommages résultant de l'usure normale ou d'une utilisation inadéquate ne sont pas couverts par la garantie) ;
- les conseils de mode d'emploi aient été scrupuleusement respectés ;
- aucune réparation ou tentative de réparation n'ait été effectuée par d'autres personnes que des réparateurs Nilfisk qualifiés ;
- seuls les accessoires fournis d'origine aient été utilisés ;
- le produit n'ait pas été exposé à des coups, des secousses ou au gel ;
- que seul le détergent Nilfisk original a été utilisé ;
- seule de l'eau exempte d'impuretés ait été utilisée ;
- que le nettoyeur de toit n'ait fait l'objet d'aucun usage locatif ou commercial quel qu'il soit.

Les réparations couvertes par cette garantie comprennent le remplacement de pièces défectueuses, frais d'expédition ou de transport non compris. Outre cela, vous pouvez vous référer à la législation sur la vente de votre pays de résidence. La machine doit être expédiée à l'un des centres de service de l'organisation Nilfisk accompagnée d'une description/spécification de la panne.

Toute réparation qui ne remplit pas les conditions de la garantie sera facturée. (Par exemple si les défaillances sont dues aux causes mentionnées dans la section Diagnostic des pannes du mode d'emploi.)

ES

Índice

1 Precauciones y advertencias de seguridad 26
2 Descripción 27
3 Antes de usar Roof Cleaner 28
4 Limpiar el tejado 29
5 Después de usar Roof Cleaner 32
6 Resolver problemas 32
7 Información adicional 33

1 Precauciones y advertencias de seguridad

Símbolos que se usan para indicar instrucciones



Antes de utilizar por primera vez el limpiador de alta presión debe leer cuidadosamente este manual. Guarde las instrucciones para poder consultarlas.



Este símbolo se usa para indicar las instrucciones de seguridad que deben seguirse para evitar daños al aparato y un funcionamiento incorrecto.



Deben seguirse las instrucciones de seguridad marcadas con este símbolo para evitar lesiones.



Este símbolo indica que se trata de consejos e instrucciones para simplificar el trabajo y garantizar un funcionamiento seguro.



No permita que personas sin formación adecuada manejen el limpiador de alta presión sin leer el manual de usuario que explica cómo utilizar el aparato.

Esta aplicación no está pensada para que la usen niños u otras personas sin control previo de sus capacidades físicas, sensoriales y mentales que puedan impedir su utilización de forma segura. Debe controlarse que los niños no juegan con el aparato.

Lea cuidadosamente el manual del usuario del limpiador de alta presión antes de usarlo junto con Roof Cleaner.

ADVERTENCIA

- Este aparato se ha diseñado para usar con productos de limpieza suministrados o recomendados por Nilfisk. El uso de otros productos de limpieza o químicos puede afectar a la seguridad y al funcionamiento del aparato.
- Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos. No dirija nunca el chorro de agua a personas, mascotas, equipos eléctricos ni al propio aparato.
- No trate nunca de limpiar ropa o calzado con el aparato ni lo use para limpiar personas.
- Mantenga la lanza pulverizadora sujeta firmemente con ambas manos. La lanza pulverizadora está sometida a una fuerza considerable.
- Tanto el operario como cualquier persona que se encuentre en las inmediaciones mientras se utiliza el aparato debe protegerse contra la suciedad desprendida. Utilice gafas y ropa de protección durante la operación.
- Para garantizar el funcionamiento del aparato use piezas de recambio del fabricante o recomendadas por él.
- El aparato está diseñado para limpiar tejados, invernaderos, caravanas, etc.
- No use nunca el aparato en entornos donde exista peligro de explosión. Si tiene cualquier duda póngase en contacto con las autoridades locales.

2 Descripción

ES

2.1 Funcionamiento

Este aparato se ha diseñado para la limpieza doméstica de incrustaciones en:

tejados, paredes, invernaderos, etc
Con el cepillo opcional (consulte la sección 7.1) se pueden limpiar

- caravanas, remolques, ventanas, etc

Use el aparato únicamente para los propósitos descritos en este manual. Observe las precauciones de seguridad para evitar dañar los aparatos, la superficie que se vaya a limpiar o producir lesiones.

2.2 Uso

El aparato está diseñado para funcionar junto con el limpiador de alta presión Nilfisk/ Nilfisk-ALTO/ KEW equipado con un sistema rápido de acoplamiento de boquillas.

Si su limpiador de alta presión no está equipado con el sistema rápido de acoplamiento de boquillas, puede comprar una boquilla de alta presión.

Utilice siempre detergente de Nilfisk.

Pruebe siempre el detergente en un pequeño recipiente para asegurarse de que no produce efectos negativos.

2.3 Elementos funcionales

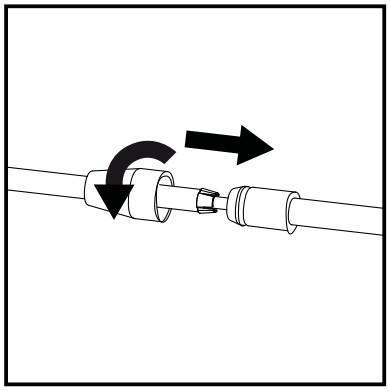
Consulte la ilustración que hay al final de este manual.



1 Mango de pulverización
2 Lanza telescópica
3 Acople angular
4 Boquilla de espuma de gran angular
5 Boquilla de espuma para inyector
6 Boquilla para detergente
7 Filtro para el detergente

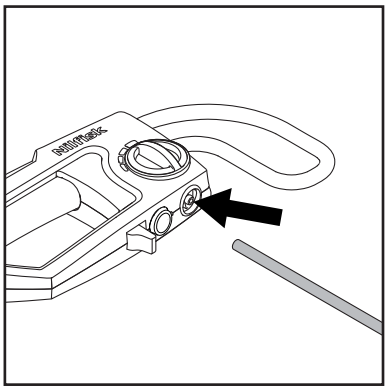
ES 3 Antes de usar Roof Cleaner

3.1 Montar la lanza telescópica



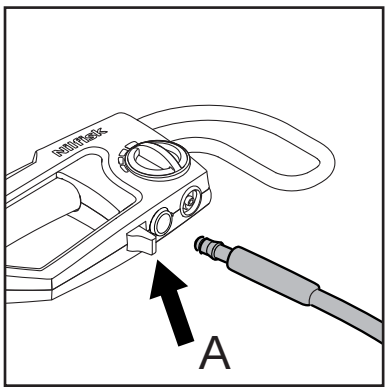
Monte la lanza telescópica (2) ensamblando los tubos. Tenga en cuenta que el tubo hace clic al insertarse en el interior de otro. Una vez insertados, los tubos no pueden separarse.

3.2 Montar la boquilla para el detergente en el mango de pulverización



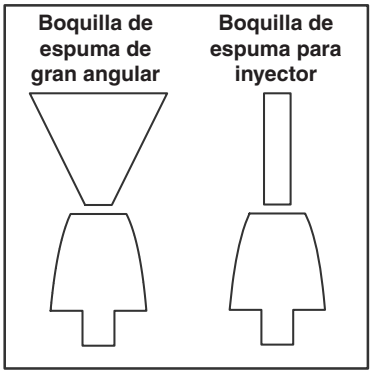
Para unir la boquilla del detergente (6) al mango de pulverización (1) presione en el latiguillo.
Para quitar la boquilla del detergente tire de ella.

3.3 Instalar la boquilla de alta presión en el mango de pulverización

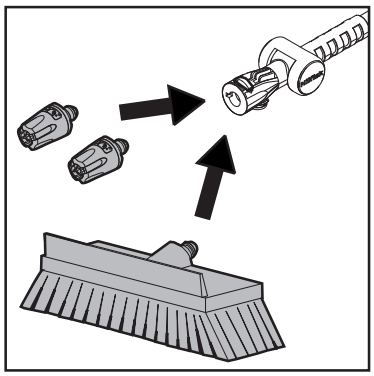


Una la boquilla de alta presión al mango de pulverización (1). Para quitar la boquilla, presione el enganche (A).

3.4 Instalar una boquilla de espuma o un cepillo



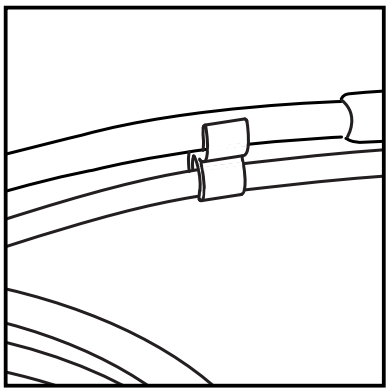
Una la boquilla de espuma o el cepillo.



Advertencia: al colocar la boquilla de espuma, el enganche lateral del acople angular (3) debe volver a salir.

No se pueden montar en Roof Cleaner boquillas de alta presión (como Tornado o Powerspeed).

3.5 Abrazaderas de los tubos



Para controlar mejor los tubos se pueden colocar 4 abrazaderas.

4 Limpiar el tejado

4.1 Información general sobre la limpieza de tejados

Los mejores resultados se obtienen durante las tardes de otoño y primavera, cuando se producen las incrustaciones en el tejado.

Si las incrustaciones están muy secas será necesario aplicar agua destilada al tejado antes de limpiarlo y esperar entre 30 minutos y una hora para aplicar el detergente. Esta operación se puede hacer mediante la eliminación de la manguera de detergente del depósito del detergente. Añadir agua sirve para abrir los poros y permitir que el detergente actúe sobre las incrustaciones.

En función del tipo de incrustación, puede ser necesario un tratamiento adicional después de 2-3 meses.

El detergente de Nilfisk solo afecta a las plantas si se aplica en grandes cantidades.

No permanezca en el tejado mientras lo limpia. Roof Cleaner está diseñado para actuar desde el suelo

Si el canalón de la casa está conectado a algún sistema de recolección del agua de lluvia, asegúrese de que el detergente no se deposita allí. Elimínelo de forma correcta.

El detergente mata las incrustaciones pero no las quita. Esto lo consigue la lluvia, el viento, etc, que, con el tiempo, transportarán las incrustaciones al canalón.

El resultado de la descomposición de las incrustaciones se puede observar, en función de las condiciones, después de 4-6 semanas. Es efecto completo se podrá ver después de 4-6 meses.

Al aplicar el detergente al tejado, procure no introducirlo debajo de las tejas ya que podría dañar la casa.

El viento modifica la dirección y el alcance del chorro. El mejor resultado se obtiene cuando la limpieza se realiza un día que no haya viento.

Use gafas, guantes y ropa de protección para que la piel y los ojos no entren en contacto con el detergente.

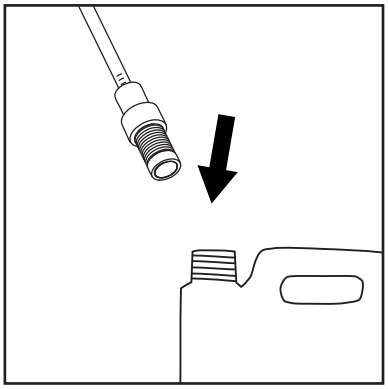
ES

4.2 Detergente

Compre el detergente para limpiar el tejado en su tienda de Nilfisk.

Use solamente detergente de Nilfisk. Tenga en cuenta las precauciones descritas en el envase del detergente.

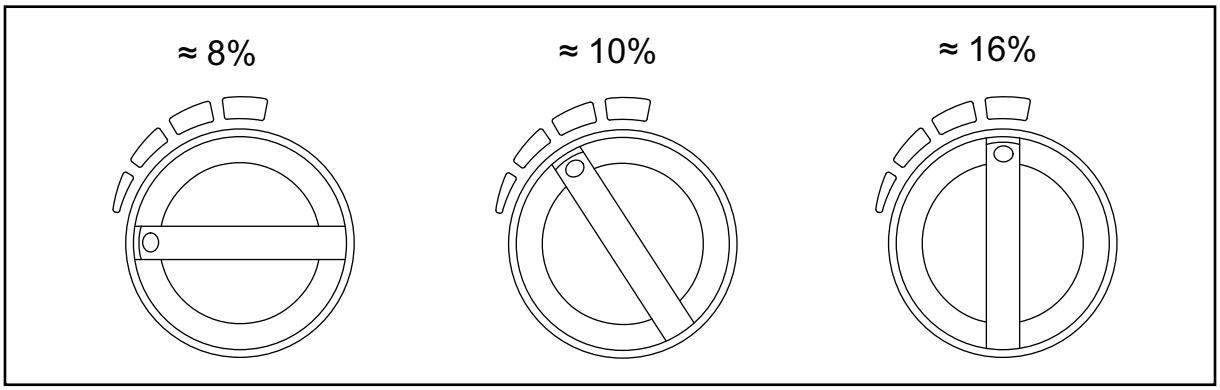
4.3 Succión del detergente



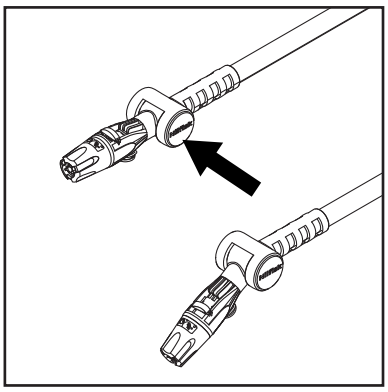
Coloque el tubo para el detergente (6) con el filtro en el (7) depósito del detergente. Compruebe que el filtro no esté atascado y que toca el fondo del depósito.

4.4 Ajustar la succión del detergente

El detergente de Nilfisk debe mezclarse en una proporción del 10%. El ajuste del dosificador del detergente dependerá del tipo de máquina y de las incrustaciones.

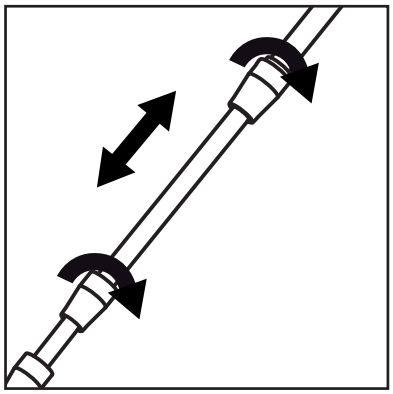


4.5 Ajustar el acople angular



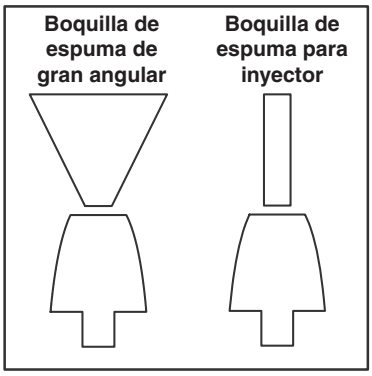
Para ajustar el acople angular pulse el botón. Cuando encuentre la posición correcta, suelte el botón para que el acople se bloquee. Asegúrese de que queda perfectamente bloqueado.

4.6 Ajustar la longitud de la lanza telescópica



Ajuste la lanza telescópica a la longitud que desee. Para fijar los tubos gire los conectores. Compruebe que los tubos quedan perfectamente fijados antes de empezar.

4.7 Selección de boquillas de espuma



Boquilla de espuma para inyector:
Se consigue cubrir una gran zona de trabajo con la boquilla de espuma para inyector.

Boquilla de espuma de gran angular:
A corta distancia se cubre un área más amplia con la boquilla de espuma de gran angular.

4.8 Activar Roof Cleaner

1. Conecte el limpiador de alta presión (consulte el manual del usuario).
2. Conecte el tubo de alta presión al aparato y a Roof Cleaner.
3. Active el disparador.

ES 5 Después de usar Roof Cleaner

5.1 Limpieza

Rocíe el limpiador con agua limpia succionándola por ejemplo de un inodoro, en vez de utilizar la botella del detergente.
Rocíelo hasta que desaparezca todo el detergente

5.2 Almacenamiento

Quite el tubo del detergente y el de alta presión.
Reduzca al mínimo la longitud de la lanza telescópica
Guarde Roof Cleaner en una habitación sin riesgo de heladas.

6 Resolver problemas

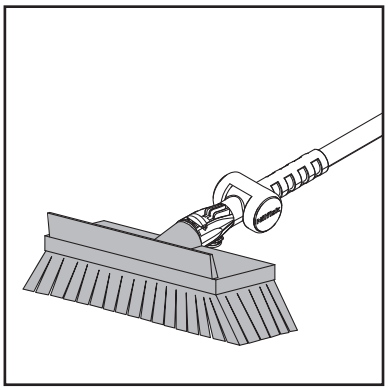
Para evitar problemas, compruebe los puntos siguientes antes de ponerse en contacto con el servicio de atención de Nilfisk:

Síntoma	Causa	Acción recomendada
Se sale agua por debajo de la boquilla	La válvula de seguridad está abierta	Se utilizó una boquilla equivocada
	La boquilla está bloqueada	Compruebe la boquilla
	Las juntas están dañadas	Póngase en contacto con el centro de atención de Nilfisk más cercano
No se succiona detergente	La válvula del detergente está cerrada	Abra la válvula del detergente
	El filtro de succión está obturado	Limpie el filtro
	Pérdida del tubo del detergente	Compruebe y sustituya el tubo
El chorro de Roof Cleaner es pequeño o no sale	El suministro de agua no es suficiente	Compruebe que el limpiador de alta presión está encendido y que el agua que llega a la máquina es suficiente

7 Información adicional

ES

7.1 Cepillo



Roof Cleaner también se puede usar con el cepillo de Nilfisk Click & Clean para limpiar superficies alejadas como ventanas, caravanas, remolques, etc.

7.2. Garantía

Nilfisk garantiza Roof Cleaner para uso doméstico por 2 años. Si nos envía Roof Cleaner para su reparación debe incluir una copia del recibo. Las reparaciones en garantía se realizan bajo las condiciones siguientes:

- los defectos son atribuibles a problemas de los materiales o de la fabricación. (La garantía no cubre el desgaste ni los daños producidos por mal uso).
- se aplicaron las directrices explicadas en este manual del usuario.
- la reparación solo la realizó personal del servicio de Nilfisk.
- solo se utilizan accesorios originales.
- el producto no se expuso a golpes ni congelación.
- solo se usa detergente de Nilfisk
- solo se usa agua pura.
- Roof Cleaner no se alquila ni usa comercialmente.

Las reparaciones realizadas bajo esta garantía incluyen la sustitución de las partes defectuosas, excluyendo los daños producidos durante el embalaje y el transporte. El resto de los supuestos está contemplado por las leyes reguladoras del comercio. Cuando se envíe el aparato a alguno de los centros técnicos de Nilfisk debe incluirse una descripción del fallo.

Se facturarán las reparaciones no cubiertas por la garantía. (Por ejemplo, el mal funcionamiento debido a los problemas mencionados en la tabla de resolución de problemas que se encuentra en el manual del usuario).

PT

Índice

1 Precauções de segurança e avisos 34
2 Descrição 35
3 Antes de começar a utilizar o seu Dispositivo para limpeza de telhados 36
4 Limpeza de telhados 39
5 Após utilizar o seu Dispositivo para limpeza de telhados 40
6 Resolução de problemas 40
7 Informações adicionais 41

1 Precauções de segurança e avisos

Símbolos utilizados para marcar instruções



Antes de colocar a sua máquina de lavagem de alta pressão a trabalhar pela primeira vez, leia atentamente este manual do utilizador e na íntegra. Guarde as instruções para utilização posterior.



Este símbolo é utilizado para assinalar instruções de segurança que devem ser seguidas para evitar a ocorrência de danos na máquina e alterações ao respectivo desempenho.



As instruções de segurança assinaladas com este símbolo devem ser seguidas para evitar colocar pessoas em perigo.



Este símbolo indica sugestões e instruções que se destinam a simplificar os procedimentos e a garantir um funcionamento seguro.



Não permita que o dispositivo seja utilizado por pessoas que não receberam formação sobre a utilização de uma máquina de lavagem de alta pressão ou que não leram o respectivo manual de utilizador.

Este equipamento não se destina a ser utilizado por crianças ou por outras pessoas sem assistência ou supervisão, caso as respectivas capacidades físicas, sensoriais ou mentais as impeçam de utilizar o equipamento em segurança. As crianças deverão estar sob vigilância para garantir que não brincam com o dispositivo.

Leia cuidadosamente o manual do utilizador relativamente à utilização de uma máquina de lavagem de alta pressão antes de utilizar a máquina de limpeza com o seu Dispositivo para limpeza de telhados.

AVISO

- Este dispositivo destina-se a ser utilizado com os detergentes fornecidos ou recomendados pela Nilfisk. A utilização de outros detergentes ou químicos poderá afectar de forma adversa a segurança e desempenho do dispositivo.
- Os jactos de alta pressão podem ser perigosos. Nunca direccione o jacto de água para pessoas, animais, equipamento eléctrico ligado ou para a própria máquina.
- Nunca utilize o equipamento para tentar limpar vestuário ou calçado em si próprio ou noutras pessoas.
- Segure firmemente a lança pulverizadora com ambas as mãos. A lança pulverizadora é afectada por forças consideráveis.
- O operador e qualquer pessoa que se encontre perto do local de limpeza devem efectuar diligências para se protegerem de serem atingidos por resíduos projectados durante o funcionamento. Use óculos e vestuário de protecção durante o funcionamento.
- De modo a garantir a segurança do dispositivo, só devem ser utilizadas as peças sobresselentes originais ou aprovadas pelo fabricante.
- O dispositivo destina-se à limpeza de telhados, estufas, caravanas, etc.
- Nunca utilize a máquina num ambiente onde possa existir perigo de explosão. Se surgirem dúvidas, contacte as autoridades locais.

2 Descrição

PT

2.1 Aplicação

Este dispositivo foi desenvolvido para a limpeza doméstica de incrustações em:

Telhados, paredes, estufas, etc. Com escova opcional (consulte a secção 7.1) para a limpeza de

- Caravanas, atrelados, janelas, etc.

Utilize o dispositivo apenas para os fins descritos neste manual. Devem ser respeitadas as precauções de segurança para evitar danos nos dispositivos, na superfície a limpar ou lesões graves.

2.2 Utilização

O dispositivo destina-se a ser utilizado em conjunto com uma máquina de lavagem de alta pressão Nilfisk/ Nilfisk-ALTO/ KEW equipada com um sistema de união rápida de mangueira.

Se a sua máquina de lavagem de alta pressão não estiver equipada com um sistema de união rápida de mangueira, pode ser adquirida uma mangueira de alta pressão em separado.

Utilize sempre detergente original da Nilfisk

Teste sempre o detergente numa pequena superfície para assegurar que não existem efeitos secundários negativos.

2.3 Elementos para o funcionamento

Consulte a ilustração no final deste manual.

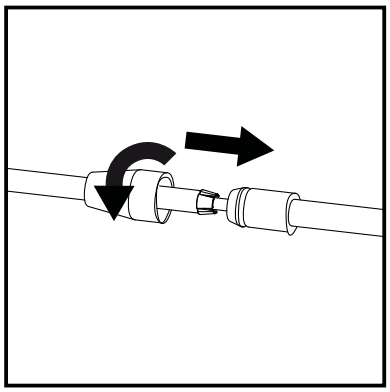


1 Pega do pulverizador
2 Lança telescópica
3 União angular
4 Bocal de espuma de ângulo largo
5 Bocal de espuma de jacto convergente
6 Mangueira de detergente
7 Filtro de detergente

(PT)

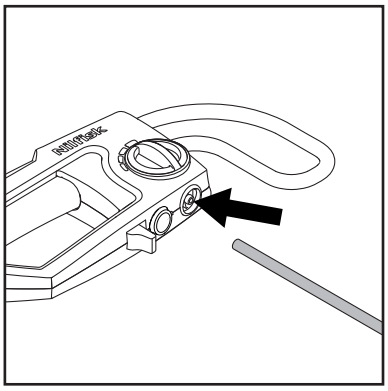
3 Antes de começar a utilizar o seu Dispositivo para limpeza de telhados

3.1 Montar a lança telescópica



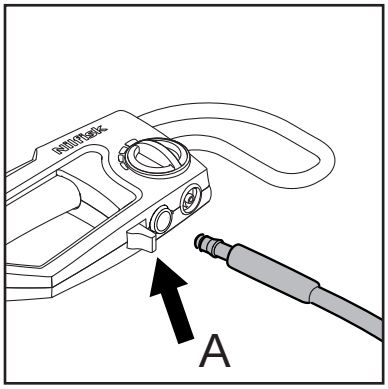
Monte a lança telescópica (2), encaixando os tubos um no outro. Certifique-se de que o tubo faz um estalido quanto é introduzido no outro tubo. Os tubos uma vez encaixados não podem ser removidos.

3.2 Montar a mangueira de detergente na pega do pulverizador



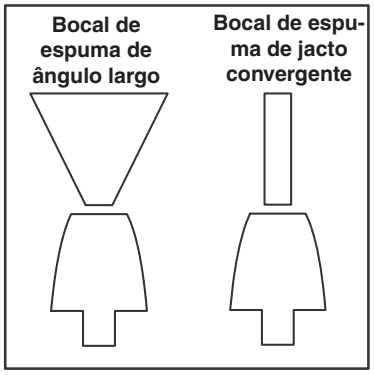
Encaixe a mangueira de detergente (6) na pega do pulverizador (1), empurrando-a sobre o bocal. Solte a mangueira de detergente puxando-a para fora.

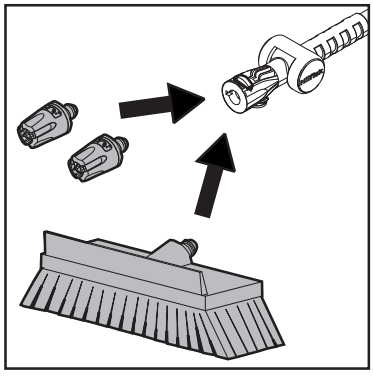
3.3 Montar a mangueira de alta pressão na pega do pulverizador



Encaixe a mangueira de alta pressão na pega do pulverizador (1). Solte a mangueira de alta pressão, premindo a lingueta (A)

3.4 Montar o bocal de espuma ou a escova



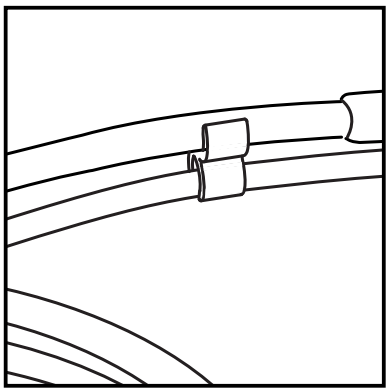


Encaixe o bocal de espuma ou a escova.

Aviso: Ao encaixar o bocal de espuma, a lingueta do lado da união angular (3) deve voltar a sair.

Não é possível encaixar bocais de alta pressão (por exemplo, Tornado, Power-speed) no Dispositivo para limpeza de telhados!

3.5 Prender a mangueira



Para um melhor controlo das mangueiras, podem ser montadas 4 braçadeiras.

4 Limpeza de telhados

4.1 Informações gerais acerca da limpeza de telhados

Os melhores resultados de limpeza são obtidos ao fim do dia no Outono/Primavera quando as incrustações no telhado aumentam.

Se as incrustações forem muitas, é necessário aplicar água pura no telhado antes de limpar e aguardar entre meia-hora a 1 hora antes de aplicar o detergente. Isto pode ser feito através da remoção a mangueira de detergente no recipiente de detergente. Adicionar água assegura que os poros abrem e que o detergente consegue entrar nas incrustações.

Dependendo do grau de sujidade, pode ser necessário um tratamento adicional ao fim de 2 a 3 meses.

O detergente Nilfisk só é nocivo para as plantas quando são aplicadas grandes quantidades de detergente.

Durante a limpeza não esteja de pé em cima do telhado ou numa escada. O Dispositivo para limpeza de telhados destina-se a ser utilizado em terra firme.

Se a caleira da casa estiver ligada a um sistema de recolha de águas pluviais, certifique-se de que o detergente não é recolhido mas sim eliminado de forma correcta.

O detergente neutraliza as incrustações mas não as remove. Isto é feito pela chuva, vento, etc que com o tempo irá empurrar as incrustações para a caleira.

O resultado da decomposição das incrustações pode, dependendo das condições, ser observado ao fim de 4–6 semanas. O efeito final pode ser observado ao fim de 4–6 meses.

Ao aplicar o detergente no telhado, evite que o detergente seja direccionado para debaixo das telhas o que poderia danificar a casa.

O vento afecta a direcção e comprimento do jacto. São obtidos melhores resultados quando a limpeza é efectuada num dia sem vento.

Use óculos, luvas e vestuário de protecção para assegurar que a pele, olhos, etc. não entram em contacto com o detergente.

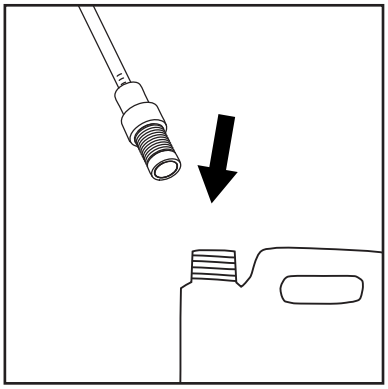
PT

4.2 Detergente

Compre detergente para limpeza de telhados no seu revendedor local da Nilfisk.

Utilize apenas detergente original da Nilfisk. Siga as precauções de segurança na embalagem de detergente.

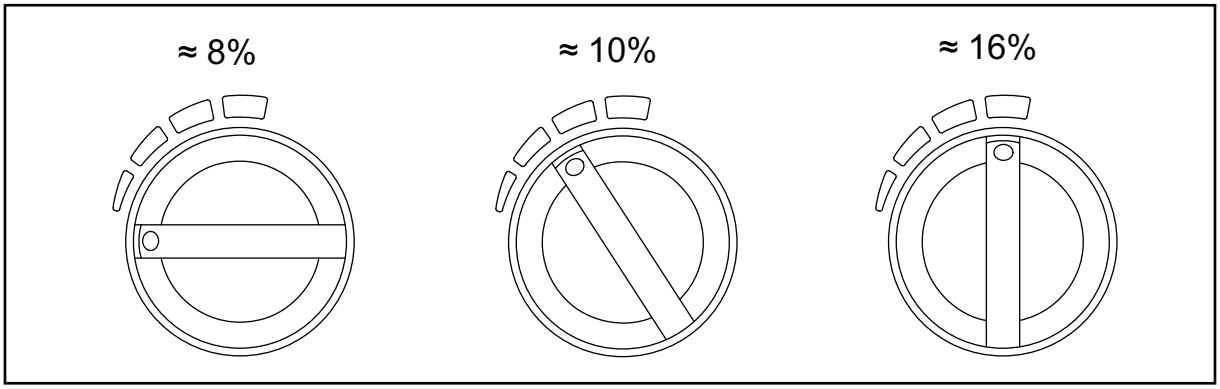
4.3 Aspiração de detergente



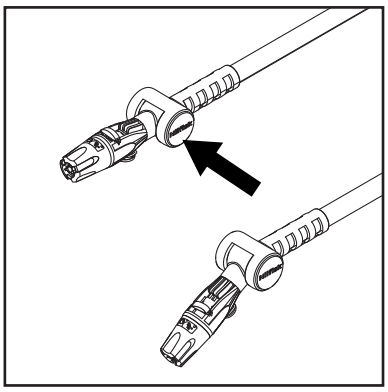
Coloque a mangueira de detergente (6) com filtro (7) no recipiente de detergente. Certifique-se de que o filtro não está entupido e que este fica colocado no fundo do recipiente.

4.4 Ajustar a aspiração de detergente

O detergente Nilfisk deve ser misturado numa proporção de 10%. O ajuste correspondente do botão de detergente dependerá da máquina e do grau de incrustações.

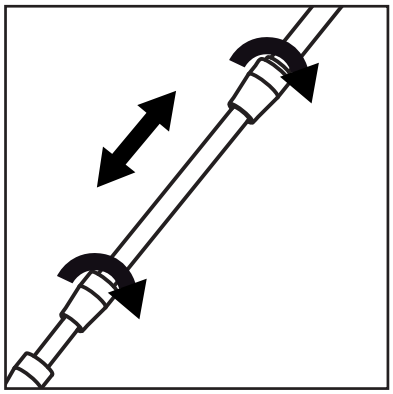


4.5 Ajuste da união angular



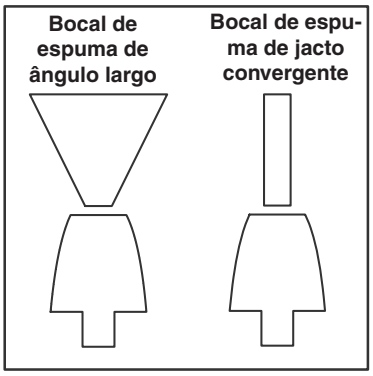
Ajuste a união angular premindo o botão. Quando for encontrada a posição certa, solte o botão e a união bloqueia. Certifique-se de que está seguramente bloqueada.

4.6 Ajuste do comprimento da lança telescópica



Ajuste a lança telescópica para o comprimento desejado. Prenda os tubos rodando os conectores. Verifique se os tubos estão devidamente presos antes de começar.

4.7 Escolha do bocal de espuma



Bocal de espuma de jacto convergente:
É abrangida uma vasta área de trabalho utilizando o bocal de espuma de jacto convergente.

Bocal de espuma de ângulo largo:
A uma distância mais curta é abrangida uma área maior utilizando o bocal de espuma de ângulo largo.

4.8 Activar o Dispositivo para limpeza de telhados

1. Ligue a máquina de lavagem de alta pressão (consulte o manual do utilizador da máquina para obter mais informações).
2. Ligue a mangueira de alta pressão à máquina e ao Dispositivo para limpeza de telhados.
3. Active o gatilho.

(PT)

5 Após utilizar o seu Dispositivo para limpeza de telhados

5.1 Limpeza

Lave o dispositivo de limpeza com água limpa aspirando-a de, por exemplo, um balde de água em vez do recipiente de detergente. Lave até o detergente ter sido todo removido do sistema.

5.2 Armazenamento

Remova a mangueira de detergente e a mangueira de alta pressão.
Reduza o comprimento da lança telescópica para o mínimo.
Armazene o Dispositivo para limpeza de telhados num espaço sem formação de gelo.

6 Resolução de problemas

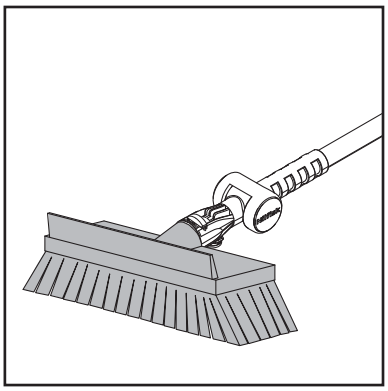
Para evitar decepções desnecessárias, deve verificar o seguinte antes de contactar a assistência da Nilfisk:

Sintoma	Causa	Acção recomendada
Água a sair por baixo do bocal	Válvula de segurança aberta	Bocal errado introduzido
	Bocal bloqueado	Verificar bocal
	Anilhas vedantes danificadas	Contactar o Centro de Assistência da Nilfisk mais próximo
Sem aspiração de detergente	Válvula de detergente fechada	Abrir válvula de detergente
	Filtro de sucção bloqueado	Limpar filtro
	Mangueira de detergente a verter	Verificar e substituir mangueira
Jacto muito pequeno, ou nenhum, a sair do Dispositivo para limpeza de telhados	Fornecimento de água insuficiente	Verificar se a máquina de lavagem de alta pressão está ligada e se o fornecimento de água para a máquina é suficiente

7 Informações adicionais

PT

7.1 Escova



O Dispositivo para limpeza de telhados pode ser utilizado juntamente com a escova Click & Clean da Nilfisk para limpeza de superfícies de maior distância como janelas, caravanas, atrelados, etc.

7.2 Garantia

O Dispositivo para limpeza de telhados da Nilfisk para uso doméstico tem uma garantia de 2 anos. Se o seu Dispositivo para limpeza de telhados for entregue para reparação, deve incluir uma cópia do recibo. As reparações cobertas pelas garantia estão sujeitas às seguintes condições:

- que os problemas sejam resultado de falhas ou defeitos de material ou fabrico (o desgaste e deterioração, bem como a utilização indevida não são cobertos pela garantia).
- que as instruções contidas neste manual do utilizador tenham sido seguidas na íntegra.
- que não tenha sido realizada ou tentada nenhuma reparação por outras pessoas que não os técnicos de assistência qualificados da Nilfisk
- que só tenham sido aplicados os acessórios originais.
- que os produtos não tenham sido expostos a condições indevidas como, por exemplo, pancadas, solavancos ou gelo.
- que só tenha sido utilizado detergente original da Nilfisk.
- que só tenha sido utilizada água sem impurezas.
- que o Dispositivo para limpeza de telhados não tenha sido alugado nem utilizado comercialmente de outra forma.

As reparações ao abrigo desta garantia incluem a substituição de peças defeituosas, excluindo embalagem e transporte. Além disso, deve ser cumprida a legislação nacional em matéria de vendas. A máquina deve ser enviada para um dos centros de assistência da organização Nilfisk com a descrição/especificação do problema.

As reparações que não sejam cobertas pelas condições da garantia serão cobradas (isto é, avarias devido às causas mencionadas na secção Resolução de problemas do manual do utilizador).

NL

Inhoudsopgave

1 Veiligheidsaanwijzigen en waarschuwingen 50
2 Beschrijving 51
3 Voordat u de dakreiniger gaat gebruiken 52
4 Het reinigen van daken.....53
5 Nadat u de dakreiniger hebt gebruikt 56
6 Problemen oplossen 56
7 Overige informatie 57

1 Veiligheidsaanwijzigen en waarschuwingen

Symbolen voor verschillende aanwijzingen



Voordat u de hogedrukreiniger voor de eerste keer gebruikt, dient u deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen. Bewaar de handleiding voor later gebruikt.



Dit symbool wordt gebruikt om aan te geven dat de veiligheidsaanwijzingen moeten worden nageleefd om schade aan de machine te voorkomen en de prestaties te waarborgen.



De veiligheidsaanwijzingen die zijn gemarkeerd met dit symbool moeten worden nageleefd om persoonletsel te voorkomen.



Dit symbool staat bij tips en aanwijzingen over hoe u beter en veiliger kunt werken.



Laat de machine niet gebruiken door personen die geen opleiding hebben gehad in het gebruik van een hogedrukreiniger of die de gebruikershandleiding niet hebben gelezen.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of anderen die niet zonder hulp of toezicht het apparaat op veilige wijze kunnen bedienen als gevolg van een fysieke, zintuiglijke of mentale beperking. Leer kinderen dat zij niet met het apparaat mogen spelen.

Lees de gebruikershandleiding voor de hogedrukreiniger zorgvuldig door voordat u de reiniger - in combinatie met de dakreiniger - in gebruik neemt.

WAARSCHUWING

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met schoonmaakmiddelen die zijn geleverd of aanbevolen door Nilfisk. Het gebruik van andere schoonmaakmiddelen kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid en de werking van het apparaat.
- Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn. Richt de waterstraal nooit op personen, dieren, apparaten die onder stroom staan of de machine zelf.
- Probeer nooit kleding of schoeisel van uzelf of andere personen te reinigen met de apparatuur.
- Houd de spuitlans stevig en met beide handen vast. Op de spuitlans worden grote krachten uitgeoefend.
- De gebruiker en iedereen in de onmiddellijke omgeving moet maatregelen treffen om zichzelf te beschermen tegen materiaal dat losraakt tijdens het gebruik. Draag een beschermende bril en beschermende kleding tijdens het gebruik.
- Voor een veilige werking van het apparaat maakt u uitsluitend gebruik van originele reserveonderdelen of door de fabrikant goedgekeurde onderdelen.
- Het apparaat is bedoeld voor het reinigen van daken, kassen, caravans etc.
- Gebruik het apparaat nooit in een omgeving waar explosiegevaar kan bestaan. Neem bij twijfel contact op met de plaatselijke autoriteiten.

2 Beschrijving

NL

2.1 Toepassing

Dit apparaat is ontwikkeld voor schoonmaakwerkzaamheden rond het huis, zoals:

daken, muren, kassen etc.
Met optionele borstel (zie paragraaf 7.1) voor het reinigen van

- caravans, aanhangers, ramen etc.

Gebruik het apparaat alleen voor de doeleinden die in deze handleiding worden beschreven.
De veiligheidsaanwijzingen moeten worden nageleefd om schade aan het apparaat, het te reinigen oppervlak of ernstig persoonletsel te voorkomen.

2.2 Gebruik

Het apparaat is ontwikkeld voor gebruik samen met een Nilfisk / Nilfisk-ALTO/ KEW hogedrukreiniger die is uitgerust met een snelkoppeling voor de slang.

Als uw hogedrukreiniger niet is uitgerust met een snelkoppeling voor de slang, kunt u een losse hogedrukslang kopen.

Gebruik altijd originele schoonmaakmiddelen van Nilfisk.

Test het schoonmaakmiddel altijd op een klein oppervlak om u ervan te gewissen dat er geen ongewenste bijeffecten optreden.

2.3 Onderdelen

Zie de illustratie aan het einde van de handleiding.

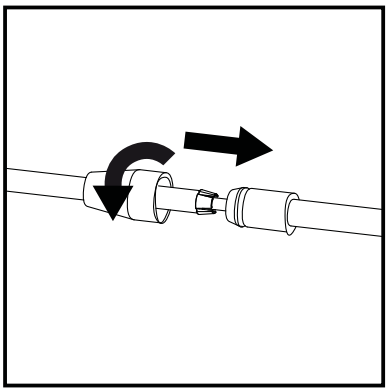


1 Spuithendel
2 Telescooplans
3 Hoekkoppeling
4 Breedhoek schuimsproeier
5 Puntstraal schuimsproeier
6 Toevoerslang schoonmaakmiddel
7 Drukregelaar schoonmaakmiddel

(NL)

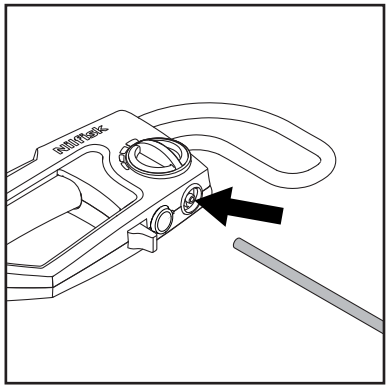
3 Voordat u de dakreinger gaat gebruiken

3.1 Montage van de telescooplans



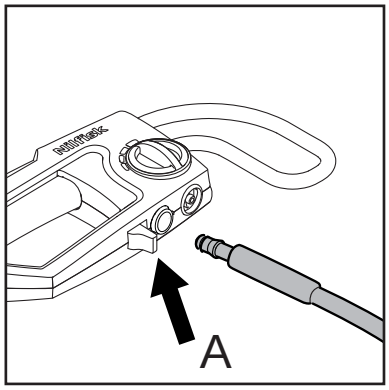
Zet de telescooplans (2) in elkaar door de buizen in elkaar te schuiven. Let op dat u een klik hoort als u de ene buis in de andere schuift. Nadat de buizen aan elkaar zijn gekoppeld, kunnen ze niet weer uit elkaar gehaald worden.

3.2 Montage van de toevoerslang van het schoonmaakmiddel op de spuithendel.



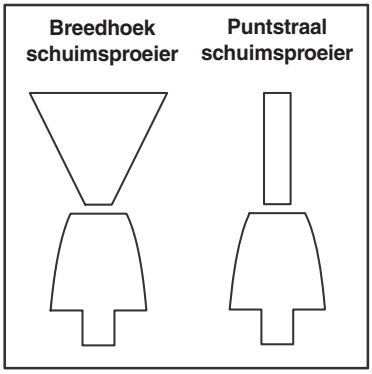
Bevestig de slang van het schoonmaakmiddel (6) aan de spuithendel (1) door deze op de nippel te duwen.
Haal de slang los door er aan te trekken.

3.3 Montage van de hogedruk slang op de spuithendel

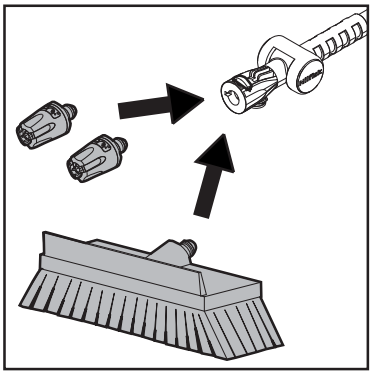


Bevestig de hodedrukslang op de spuithendel (1).
Haal de hogedrukslang los door de pal (A) in te drukken.

3.4 Montage van de schuimsproeier of borstel



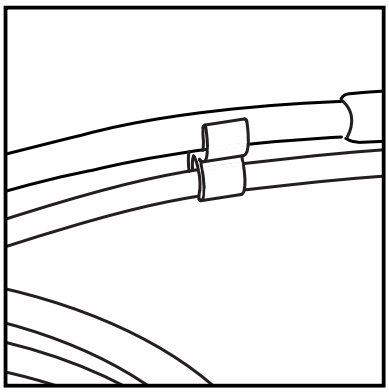
Bevestig de schuimsproeier of de borstel.



Waarschuwing: Bij bevestiging van de schuimsproeier moet de pal op de zijkant van de hoekkoppeling (3) weer naar buiten springen.

Hogedruksproeiers (bijv. Tornado, Powerspeed) kunnen niet worden aangesloten op de dakreiniger!

3.5 Slangenklem



Om de slangen beter onder controle te houden, kunnen 4 slangenklemmen worden gemonteerd.

4 Dakreiniging

4.1 Algemene informatie over dakreiniging

De beste reinigingsresultaten worden behaald gedurende de avond in het voor- en najaar, wanneer het vuil op het dak in de groei is.

Als het vuil erg droog is, dient u eerst schoon water op het dak aan te brengen en 0,5 - 1 uur te wachten voordat u met schoonmaakmiddel gaat werken. Dit kan gebeuren door het verwijderen van de slang voor het schoonmaakmiddel uit het kan met schoonmaakmiddel. Door water aan te brengen, gaan de porieën open en kan het schoonmaakmiddel doordringen in het vuil.

Afhankelijk van de mate van vervuiling, kan een tweede behandeling nodig zijn na 2-3 maanden.

Het schoonmaakmiddel van Nilfisk brengt alleen schade toe aan planten als het in grote hoeveelheden wordt gebruikt.

Sta tijdens het reinigen niet op het dak of op een ladder. De dakreiniger is bedoeld voor gebruik vanaf een veilige ondergrond.

Als de goot van het huis is aangesloten op een regenwateropvang, zorg er dan voor dat het schoonmaakmiddel niet wordt opgevangen maar op de juiste wijze wordt afgevoerd.

Het schoonmaakmiddel maakt het vuil dood, maar verwijdert het niet. Door regen en wind komt het vuil uiteindelijk in de goot terecht.

Het resultaat van het oplossen van het vuil kan, afhankelijk van de omstandigheden, na 4-6 weken waargenomen worden. Het volledige effect is na 4-6 maanden zichtbaar.

Let er bij het aanbrengen van het schoonmaakmiddel op het dak op dat het schoonmaakmiddel niet onder de dakpannen wordt gespoten, omdat dit schade toe kan brengen aan het huis.

De richting en lengte van de straal wordt beïnvloed door de wind. Het beste resultaat wordt bereikt als het schoonmaken plaatsvindt op een windstille dag.

Draag een beschermende bril, beschermende handschoenen en kleding zodat uw huid, ogen etc. niet in contact komen met het schoonmaakmiddel.

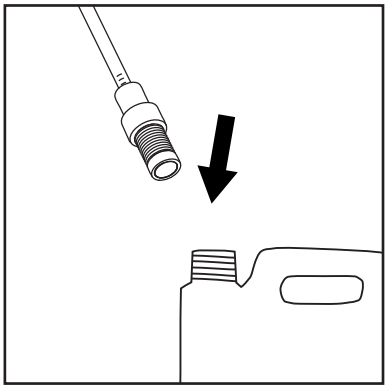
NL

4.2 Schoonmaakmiddel

Koop schoonmaakmiddel voor dakreiniging van uw plaatselijke Nilfisk-dealer.

Gebruik alleen origineel schoonmaakmiddel van Nilfisk. Houd u aan de veiligheidsaanwijzingen op de verpakking.

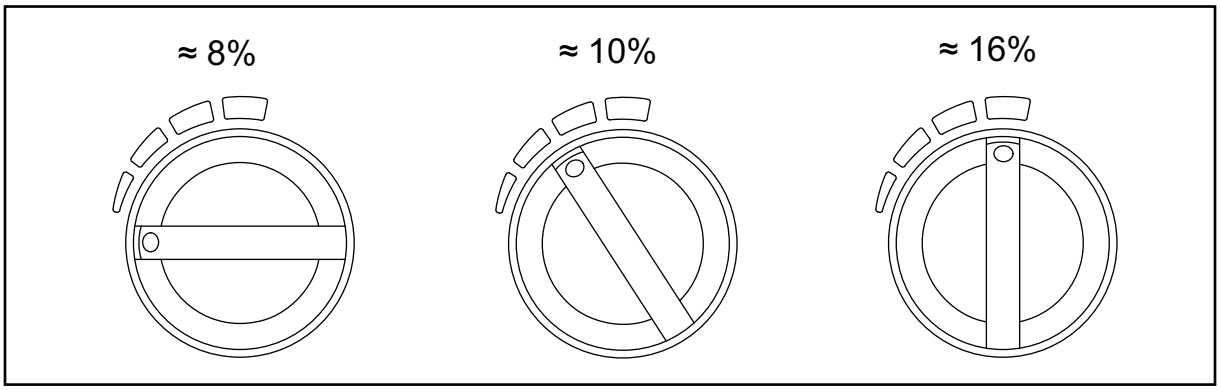
4.3 Aanzuiging schoonmaakmiddel



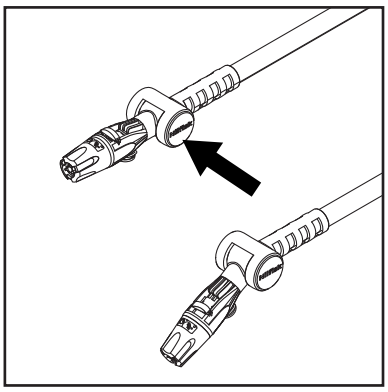
Plaats de slang voor het schoonmaakmiddel (6) met de drukregelaar (7) in de kan met schoonmaakmiddel. Let op dat de drukregelaar niet verstopt is en dat deze zich op de bodem van de kan bevindt.

4.4 Regelen van de aanzuiging van schoonmaakmiddel

Het Nilfisk schoonmaakmiddel dient in een verhouding van 10% gemengd te worden. De overeenkomstige instelling van de schoonmaakmiddelknop is afhankelijk van de machine en de mate van vervuiling.

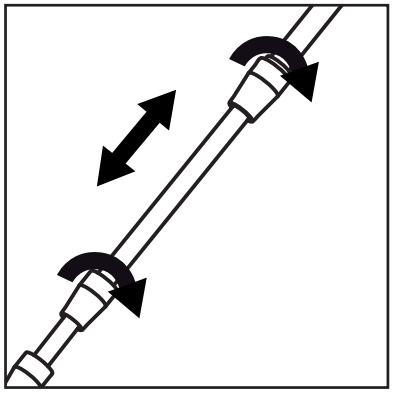


4.5 Aanpassing van de hoekkoppeling



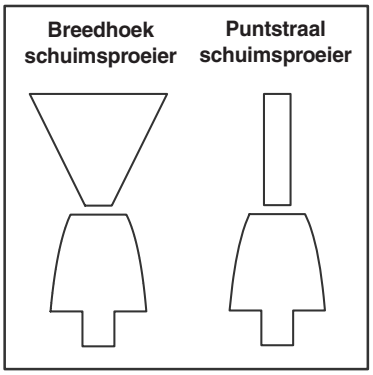
U kunt de hoekkoppeling aanpassenn door de knop in te drukken. Als u de juiste positie gevonden hebt, laat u de knop los en de koppeling is vergrendeld. Controleer of de koppeling goed vergrendeld is.

4.6 Aanpassing van de lengte van de telescooplans



Pas de lengte van de telescooplans aan. Fixeer de buizen door de koppelingen te draaien. Controleer of de buizen goed gefixeerd zijn voordat u begint.

4.7 Keuze van schuimsproeier



Puntstraal schuimsproeier:
Met behulp van de puntstraal schuimsproeier wordt een gebied intensiever bewerkt.

Breedhoek schuimsproeier:
Op korte afstand wordt een groter gebied bestreken met behulp van de breedhoek schuimsproeier.

4.8 Aanzetten van de dakreiniger

1. Sluit de hogedrukreiniger aan (zie de gebruikershandleiding van de machine voor nadere informatie).
2. Sluit de hogedrukslang aan op de machine en de dakreiniger.
3. Druk de hendel in.

NL 5 Nadat u de dakreiniger hebt gebruikt

5.1 Reiniging

Spoel de reiniger door met schoon water door water aan te zuigen uit bijvoorbeeld een emmer water in plaats van de kan met schoonmaakmiddel.
Spoel net zo lang door tot al het schoonmaakmiddel uit het systeem is verwijderd.

5.2 Opslag

Verwijder de slang voor het schoonmaakmiddel en de hogedrukslang.
Reduceer de lengte van de telescooparm maximaal Sla de dakreiniger op in een vorstvrije ruimte.

6 Problemen oplossen

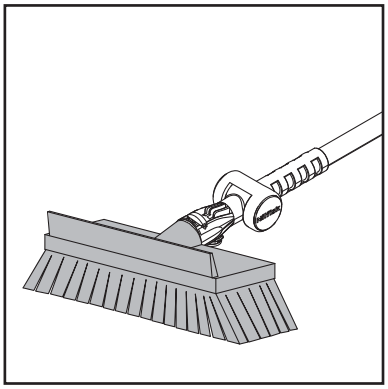
Om onnodige teleurstellingen te voorkomen, dient u de onderstaande punten te controleren voordat u contact opneemt met de Nilfisk servicedienst:

Verschijnsel	Oorzaak	Aanbevolen handeling
Er komt water uit de onderzijde van de sproeier	Veiligheidsventiel open	Verkeerd spuitstuk gebruikt
	Sproeier geblokkeerd.	Controleer spuitstuk
	O-ringen beschadigd	Neem contact op met het dichtstbijzijnde Nilfisk Service Centre
Geen schoonmaakmiddel aangezogen	Schoonmaakmiddelventiel gesloten	Open schoonmaakmiddelventiel
	Drukregelaar schoonmaakmiddel verstopt	Maak drukregelaar schoon
	Schoonmaakmiddelslang lek	Controleer en vervang de slang
Geen of kleine waterstraal uit de dakreiniger	Watertoevoer onvoldoende	Controleer of de hogedrukreiniger aanstaat en of de watertoevoer naar de machine voldoende is

7 Overige informatie

NL

7.1 Borstel



De dakreiniger kan ook gebruik worden in combinatie met de Nilfisk Click & Clean borstel voor het op afstand reinigen van ramen, caravans, aanhangers etc.

7.2 Garantie

Nilfisk biedt twee jaar garantie op de dakreiniger voor huishoudelijk gebruik. Als u uw dakreiniger ter reparatie inlevert, dient u een kopie van de kwitantie bij te voegen. Garantiereparaties worden op de volgende voorwaarden uitgevoerd:

- het gebrek is veroorzaakt door materiaal- of productiefouten. (slijtage en foutief gebruik vallen niet onder de garantie).
- de aanwijzingen in deze gebruikershandleiding zijn nauwgezet gevolgd.
- de reparatie is niet uitgevoerd of deels uitgevoerd door reparateurs die niet door Nilfisk zijn opgeleid.
- alleen originele onderdelen zijn gebruikt.
- het product is niet blootgesteld aan misbruik, zoals slagen, stoten of vorst.
- alleen originele schoonmaakmiddelen van Nilfisk zijn gebruikt.
- alleen water zonder onzuiverheden is gebruikt.
- de dakreiniger is niet verhuurd of anderszins commercieel gebruikt.

Reparaties die onder deze garantie vallen omvatten vervanging van defecte onderdelen, exclusief verpakking en verzending/vervoer. Daarnaast gelden de wettelijke regels in het betreffende land.
De machine mag niet naar een van de servicecentra van Nilfisk worden verzonden zonder een beschrijving/specificatie van de fout.

Reparaties die niet onder de garantievoorwaarden vallen worden in rekening gebracht. (Dit betreft slechte werking als gevolg van de punten genoemd in de foutopsporingstabel in deze gebruikershandleiding).

IT

Indice

1 Misure di sicurezza e avvertenze 42
2 Descrizione 43
3 Utilizzo del Roof Cleaner: operazioni preliminari 44
4 Pulizia di tetti 45
5 Dopo aver utilizzato il Roof Cleaner 48
6 Individuazione dei guasti 48
7 Informazioni supplementari 49

1 Misure di sicurezza e avvertenze

Simboli utilizzati per le istruzioni



Prima di avviare per la prima volta l'idropulitrice, leggere attentamente le presenti istruzioni sull'uso. Conservare le istruzioni per un'eventuale consultazione in futuro.



Il simbolo è utilizzato per contrassegnare istruzioni di sicurezza che devono essere osservate per evitare danni alla macchina e al suo funzionamento.



Osservare le istruzioni di sicurezza contrassegnate con il presente simbolo per evitare pericoli a persone.



Questo simbolo indica suggerimenti e istruzioni per semplificare il lavoro e assicurare un funzionamento sicuro.



Impedire l'utilizzo dell'idropulitrice da parte di persone inesperte o che non abbiano consultato le istruzioni sull'uso.

Impedire l'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini o altre persone senza assistenza o controllo diretto nel caso in cui le capacità fisiche, sensoriali e mentali di tali soggetti impediscano un uso corretto dell'apparecchio stesso. Non permettere che venga utilizzato come giocattolo.

Leggere attentamente le istruzioni sull'uso dell'idropulitrice prima di utilizzare l'apparecchio con il Roof Cleaner.

ATTENZIONE

- Questo apparecchio è stato ideato per essere utilizzato esclusivamente con detergenti forniti o raccomandati da Nilfisk. L'uso di detergenti o prodotti chimici diversi da quelli consigliati potrebbe influire sulla sicurezza e sulle prestazioni dell'apparecchio.
- I getti ad alta pressione possono essere pericolosi. Non rivolgere mai il getto d'acqua verso persone, animali, apparecchi elettrici in funzione o verso la macchina stessa.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per pulire gli indumenti o le scarpe dell'operatore o di altre persone.
- Tenere la lancia saldamente con entrambe le mani. La lancia è sottoposta a notevole forza.È necessario che l'operatore e chiunque si trovi nelle immediate vicinanze del luogo di pulizia si protegga da eventuali detriti che possono staccarsi a seguito dell'utilizzo dell'apparecchio. Indossare occhiali e indumenti protettivi durante l'utilizzo.
- Per garantire la sicurezza dell'apparecchio utilizzare esclusivamente ricambi originali forniti o approvati dal produttore.
- L'apparecchio è stato concepito per la pulizia di tetti, serre, caravan e così via.
- Non utilizzare la macchina in un luogo a rischio di esplosioni. Per qualsiasi chiarimento, contattare gli uffici competenti locali.

2 Descrizione

IT

2.1 Impiego

Questo apparecchio è stato sviluppato per la rimozione di incrostazioni organiche (fouling) in ambienti domestici quali:

Tetti, pareti, serre e così via. Con spazzola opzionale (vedere sezione 7.1) per la pulizia di

- Caravan, roulotte, finestre e così via.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi descritti in queste istruzioni.
Osservare le misure di sicurezza fornite, onde evitare danni ad apparecchi, alla superficie da pulire o gravi lesioni alle persone.

2.2 Uso

L'apparecchio è progettato per essere utilizzato con un'idropulitrice Nilfisk/ Nilfisk-ALTO/ KEW dotata di un sistema di attacco rapido a tubi flessibili.

Se l'idropulitrice a disposizione non è dotata di un sistema di attacco rapido a tubi flessibili, è possibile acquistare un tubo flessibile ad alta pressione.

Utilizzare sempre detergente originale Nilfisk.

Provare sempre il detergente su una piccola area circoscritta onde prevenire spiacevoli effetti indesiderati.

2.3 Elementi per il funzionamento

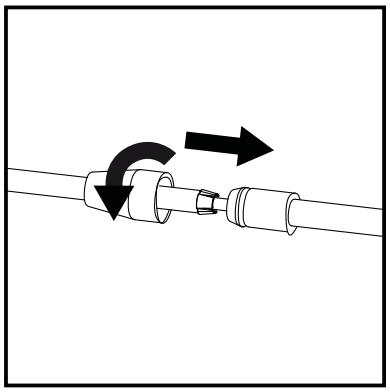
Vedere la figura alla fine delle presenti istruzioni.



1 Maniglia nebulizzatore
2 Lancia telescopica
3 Attacco angolare
4 Ugello schiuma grandangolare
5 Ugello schiuma a getto concentrato
6 Tubo flessibile detergente
7 Filtro detergente

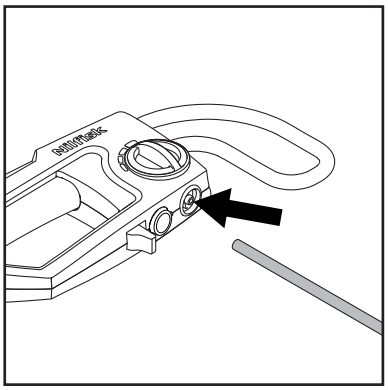
(IT) 3 Utilizzo del Roof Cleaner

3.1 Montaggio della lancia telescopica



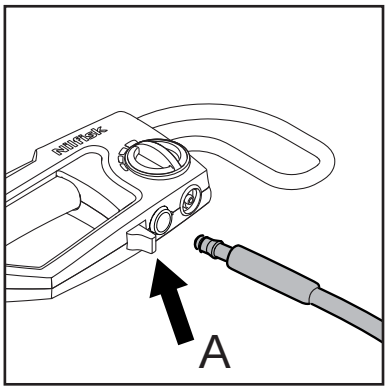
Assemblare la lancia telescopica (2) unendo i tubi l'uno con l'altro. Tenere presente che il corretto inserimento di un tubo nell'altro viene indicato dal rumore di un clic. Una volta inseriti, i tubi non possono essere rimossi.

3.2 Montaggio del tubo flessibile del detergente sulla maniglia del nebulizzatore



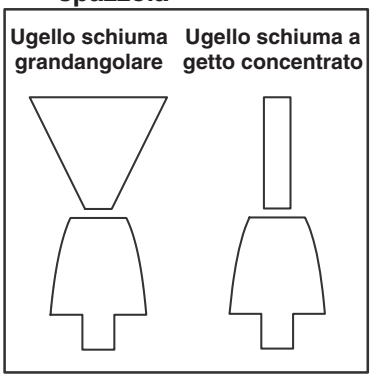
Collegare il tubo flessibile del detergente (6) alla maniglia del nebulizzatore (1) spingendolo contro l'erogatore.
Per rimuovere il tubo flessibile del detergente, tirarlo verso l'esterno.

3.3 Montaggio del tubo flessibile ad alta pressione sulla maniglia del nebulizzatore

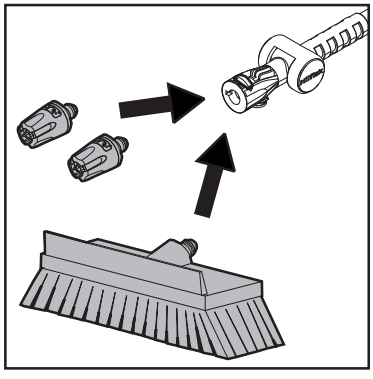


Collegare il tubo flessibile ad alta pressione alla maniglia del nebulizzatore (1).
Rimuovere il tubo flessibile ad alta pressione premendo il dente d'arresto (A).

3.4 Montaggio dell'ugello della schiuma o della spazzola



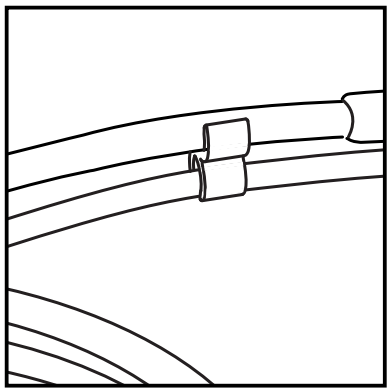
Collegare l'ugello della schiuma o la spazzola.



Attenzione: quando viene collegato l'ugello della schiuma, il dente d'arresto nella parte laterale dell'attacco angolare (3) deve uscire nuovamente.

Non è possibile collegare al Roof Cleaner ugelli ad alta pressione (ad es., velocità Tornado, Power)!

3.5 Fascetta stringitubo



Per un miglior controllo dei tubi flessibili, è possibile montare 4 fascette stringitubo.

4 Pulizia di tetti

4.1 Informazioni generali sulla pulizia di tetti

Per migliori risultati, eseguire una pulizia serale in autunno o in primavera, quando le incrostazioni organiche (fouling) sono in fase di crescita.

Se le incrostazioni organiche (fouling) sono molto secche, bagnare il tetto con dell'acqua priva di impurità prima di procedere alla pulizia e attendere 0,5 - 1 ora prima di applicare il detergente. Questo può essere fatto rimuovendo il tubo flessibile del detergente dal contenitore detergente. L'applicazione dell'acqua causa l'apertura dei pori nelle incrostazioni organiche (fouling), favorendo l'efficacia del detergente.

A seconda del livello delle incrostazioni organiche (fouling), potrebbe essere necessario ripetere il trattamento dopo 2 - 3 mesi.

Il detergente Nilfisk risulta dannoso per le piante solo se utilizzato in grande quantità.

Non stare sul tetto o su una scala durante la pulizia. Il Roof Cleaner è concepito per essere utilizzato in sicurezza poggiando i piedi al suolo.

Se la grondaia della casa è collegata a un sistema di raccolta dell'acqua piovana, assicurarsi che il detergente venga smaltito a parte, secondo le modalità appropriate.

Il detergente uccide le incrostazioni organiche (fouling), ma non le rimuove. La rimozione avviene con fenomeni atmosferici come il vento e la pioggia, che eliminano le incrostazioni organiche (fouling) facendole defluire nella grondaia.

A seconda delle diverse condizioni, i risultati della decomposizione delle incrostazioni organiche (fouling) sono visibili dopo 4 - 6 settimane. L'effetto completo è raggiunto dopo 4 - 6 mesi.

In fase di applicazione del detergente al tetto, prestare attenzione a che il detergente non si insinui sotto le tegole onde evitare danni alla casa.

Il vento influenza la direzione e la lunghezza del getto. Una giornata senza vento rappresenta quindi la condizione migliore per eseguire la pulizia.

Indossare occhiali protettivi, guanti e indumenti adatti a impedire che il detergente entri a contatto con gli occhi, la pelle e così via.

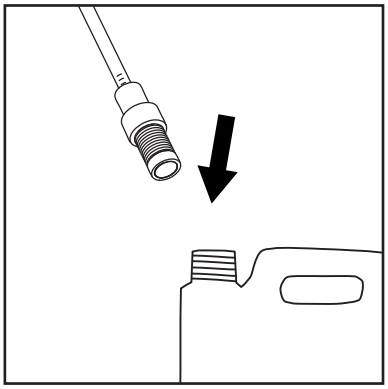
IT

4.2 Detergente

Acquistare il detergente per la pulizia dei tetti dal rivenditore Nilfisk locale.

Utilizzare esclusivamente detergente originale Nilfisk. Osservare le misure di sicurezza riportate sulla bottiglia del detergente.

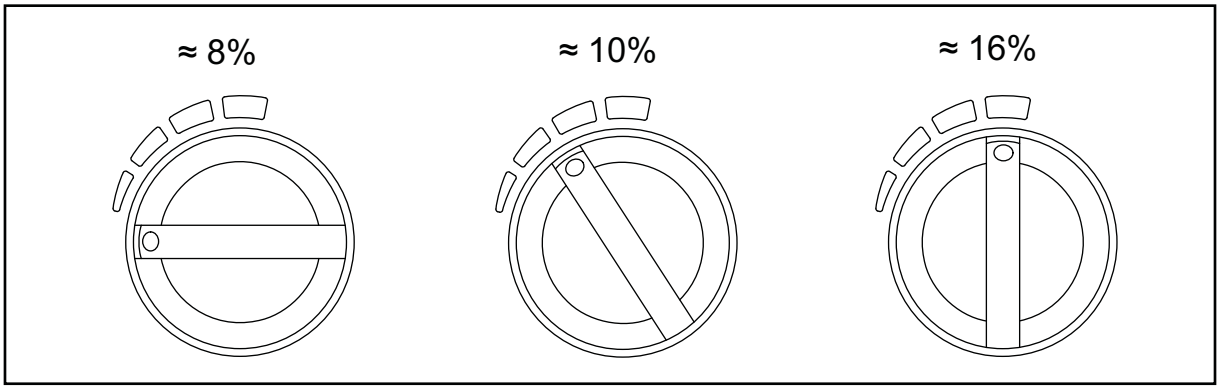
4.3 Aspirazione del detergente



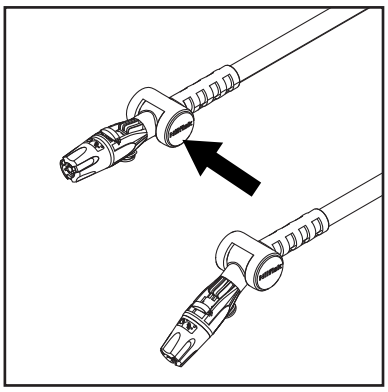
Inserire il tubo flessibile del detergente (6) dotato di filtro (7) nel contenitore del detergente. Verificare che il filtro non sia intasato e che sia posizionato sul fondo del contenitore.

4.4 Regolazione dell'aspirazione del detergente

Il detergente Nilfisk deve essere miscelato in una proporzione del 10%. La corrispondente regolazione della manopola del detergente dipenderà dalla macchina e dal livello di incrostazioni organiche (fouling).

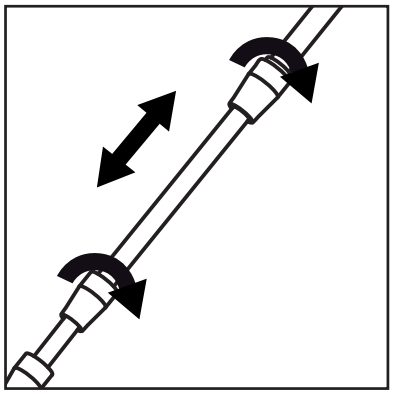


4.5 Regolazione dell'attacco angolare



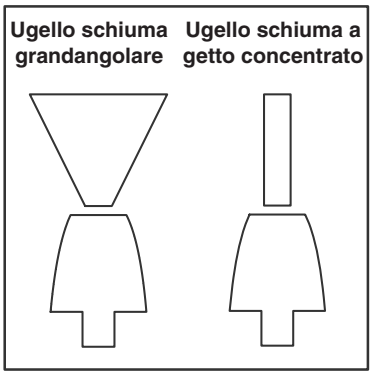
Regolare l'attacco angolare premendo il relativo tasto. Una volta individuata la giusta posizione, rilasciare il tasto onde bloccare l'attacco. Assicurarsi che l'attacco sia saldamente bloccato.

4.6 Regolazione della lunghezza della lancia telescopica



Regolare la lancia telescopica secondo la lunghezza desiderata. Fissare i tubi ruotando i connettori.
Prima di iniziare l'operazione di pulizia, verificare che i tubi siano saldamente fissati.

4.7 Scelta dell'ugello schiuma



Ugello schiuma a getto concentrato:
L'ugello schiuma a getto concentrato consente di coprire una vasta area di lavoro.

Ugello schiuma grandangolare:
L'ugello schiuma grandangolare consente di coprire un'area più ampia a una distanza inferiore.

4.8 Attivazione del Roof Cleaner

1. Collegare l'idropulitrice (per ulteriori informazioni, vedere le istruzioni sull'uso della macchina).
2. Collegare il tubo flessibile ad alta pressione alla macchina e al Roof Cleaner.
3. Attivare la levetta a scatto.

IT 5 Dopo aver utilizzato il Roof Cleaner

5.1 Pulizia

Sciacquare lo scovolo spostando per esempio l'aspirazione dal contenitore del detergente a un secchio di acqua pulita.
Sciacquare fino a rimuovere ogni traccia di detergente dal sistema.

5.2 Conservazione

Rimuovere il tubo flessibile del detergente e il tubo flessibile ad alta pressione.
Ridurre al minimo la lunghezza della lancia telescopica.
Riporre il Roof Cleaner in una stanza non soggetta a gelo.

6 Individuazione dei guasti

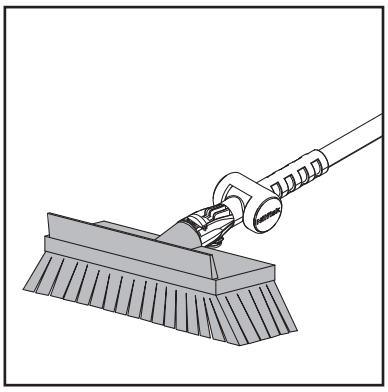
Per evitare inutili inconvenienti, controllare la tabella seguente per risolvere eventuali problemi prima di contattare il servizio clienti Nilfisk:

Problema	Causa	Azione consigliata
Fuoriuscita di acqua da sotto l'ugello	Valvola di sicurezza aperta	Inserimento di un ugello non idoneo
	Ugello bloccato	Verificare l'ugello
	Guarnizioni danneggiate	Contattare il servizio di assistenza Nilfisk locale
Nessuna aspirazione del detergente	Valvola del detergente chiusa	Aprire la valvola del detergente
	Filtro di aspirazione intasato	Pulire il filtro
	Perdite dal tubo flessibile del detergente	Verificare ed eventualmente sostituire il tubo flessibile
Getto del Roof Cleaner piccolo o assente	Insufficiente alimentazione dell'acqua	Verificare che l'idropulitrice sia accesa e che l'alimentazione dell'acqua verso la macchina sia sufficiente

7 Informazioni supplementari

IT

7.1 Spazzola



È possibile utilizzare il Roof Cleaner anche con una spazzola Click & Clean Nilfisk per la pulizia di superfici di lunga distanza, come finestre, caravan, roulotte e così via.

7.2 Garanzia

Nilfisk concede una garanzia di 2 anni per il Roof Cleaner per uso domestico. Se il Roof Cleaner viene consegnato al centro assistenza per essere riparato, è necessario presentare una copia della ricevuta di acquisto. Le riparazioni in garanzia vengono effettuate alle seguenti condizioni:

- I guasti sono attribuibili a difetti o imperfezioni dei materiali o della lavorazione (usura o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia).
- Le indicazioni contenute in queste istruzioni sull'uso sono state osservate scrupolosamente.
- Le riparazioni non sono state eseguite o comunque tentate da personale non appartenente ai centri di assistenza Nilfisk.
- Sono stati utilizzati soltanto accessori originali.
- Il prodotto non è stato soggetto a colpi, urti o congelamento.
- È stato utilizzato esclusivamente detergente originale Nilfisk.
- È stata utilizzata esclusivamente acqua priva di impurità.
- Il Roof Cleaner non è stato oggetto di concessione in noleggio né di altri usi commerciali.

Le riparazioni eseguite in garanzia includono la sostituzione delle parti difettose, imballo e trasporto esclusi. Per qualsiasi altra condizione non espressamente dichiarata, si fa riferimento alle norme nazionali in vigore. La macchina deve essere spedita ai centri di assistenza Nilfisk unitamente a una breve descrizione del guasto.

Le riparazioni non coperte da garanzia verranno fatturate (ad esempio, malfunzionamenti riconducibili alle cause menzionate nella sezione Individuazione dei guasti delle presenti istruzioni sull'uso).

DA

Indholdsfortegnelse

1 Sikkerhedsforanstaltninger og advarsler 58
2 Beskrivelse 59
3 Før du begynder at bruge tagrenseren.....60
4 Tagvaskning 61
5 Efter at du har brugt tagrenseren 64
6 Fejlfinding.....64
7 Yderligere oplysninger 65

1 Sikkerhedsforanstaltninger og advarsler

Symboler, der markerer instruktioner



Før du starter højtryksrenseren første gang, skal du læse denne instruktionsbog grundigt. Gem instruktionerne til senere brug.



Sikkerhedsinstruktioner markeret med dette symbol skal overholdes for at undgå fare for personer.



Dette symbol bruges til at markere sikkerheds-instruktioner, der skal overholdes for at undgå beskadigelse af maskinen og dens ydeevne.



Dette symbol angiver tip og instruktioner, der forenkler arbejdet og giver en sikker betjening.



Maskine må ikke anvendes af personer der ikke er undervist i brugen af en højtryksrenser eller ikke har læst brugsvejledningen.

Denne maskine er ikke beregnet til brug for børn eller personer uden hjælp eller overvågning, hvis deres fysiske, sanselige eller mentale formåen forhindrer dem i at anvende den på en sikker måde. Børn skal overvåges for at sikre at de ikke leger med maskinen.

Læs brugsvejledningen til højtryksrenseren omhyggeligt før du anvender højtryksrenseren sammen med din tagrenser.

ADVARSEL

- Dette udstyr er konstrueret til at anvende Nilfisk rengøringsmidler eller rengøringsmidler anbefalet af Nilfisk. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan medføre drifts- og sikkerhedsmæssige problemer.
- Denne maskine er konstrueret til at anvende Nilfisk rengøringsmidler eller rengøringsmidler anbefalet af Nilfisk. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan medføre drifts- og sikkerhedsmæssige problemer.
- Højtryksstråler kan være farlige. Ret aldrig vandstrålen mod personer, kæledyr, strømførende elektrisk udstyr eller selve maskinen.
- Forsøg aldrig at rengøre tøj eller fodtøj på dig selv eller andre personer med udstyret.
- Hold dyserøret fast med begge hænder. Dyserøret påvirkes af en rekylkraft under brugen.
- Operatøren og alle i umiddelbar nærhed af arbejdsområdet skal beskytte sig mod opspringende partikler under rensningen. Brug beskyttelsesbriller og -tøj under arbejdet.
- Af sikkerhedsmæssige grunde må der kun anvendes originale eller af Nilfisk godkendte reservedele.
- Udstyret er beregnet til at rengøre tage, drivhuse, campingvogne o.s.v.
- Brug aldrig maskinen i et miljø, hvor der kan være eksplosionsfare. Hvis der opstår tvivl, skal du kontakte de lokale myndigheder.

2 Beskrivelse

DA

2.1 Anvendelsesformål

Dette udstyr er udviklet til privat brug til fjernelse af belægninger på:

- Tage, vægge, drivhuse, osv.

Med ekstra børste (se afsnit 7.1) til rengøring af

- Campingvogn, trailer, Vinduer, osv.

Brug kun højtryksrenseren til de opgaver, der er beskrevet i denne manual.

Sikkerhedsforanstaltningerne skal overholdes for at forhindre beskadigelse af udstyret, den overflade, der skal rengøres, eller alvorlig personskade.

2.2 Brug

Udstyret er designet til anvendelse sammen med en Nilfisk/ Nilfisk-ALTO/ KEW højtryksrenser forsynet med et lynkoblingssystem.

Hvis din højtryksrenser ikke er forsynet med et slange lynkoblingssystem, kan du købe en separat højtryksslange.

Brug altid originale rengøringsmidler fra Nilfisk.

Afprøv altid rengøringsmidlet på et lille område for at sikre, at der ikke er nogle negative sideeffekter.

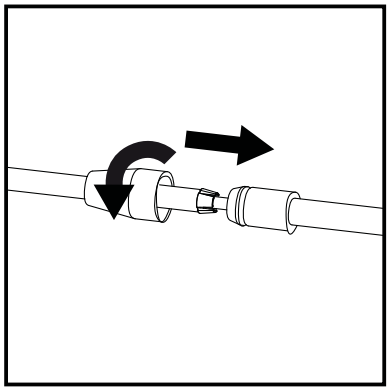
2.3 Betjeningselementer

Se illustrationen bag i manualen.

1 Spulehåndtag
2 Teleskoprør
3 Vinkelkobling
4 Bredstråle-skumdyse
5 Punktstråle-skumdyse
6 Rengøringsmiddelslange
7 Rengøringsmiddelfilter

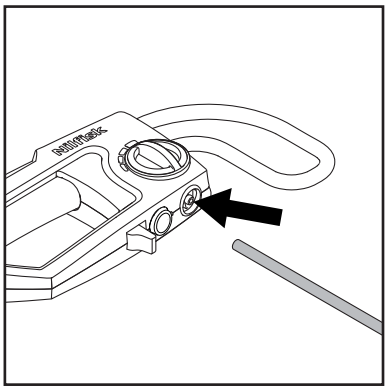
(DA) 3 Før du begynder at bruge tagrenseren

3.1 Montering af teleskoprør



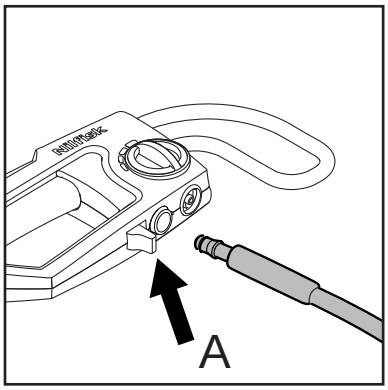
Saml teleskopdyserøret (2) ved at stikke det ene rør ind i det andet. Bemærk, at der skal høres et "click", når rørene sættes sammen. Når rørene først er sat sammen, kan de ikke adskilles igen.

3.2 Montering af rengøringsmiddelslange på spulehåndtag



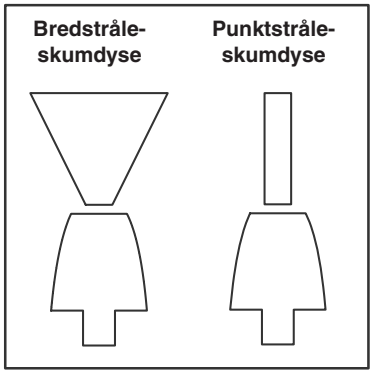
Monter rengøringsmiddelslangen (6) på spulehåndtaget (1) ved at skubbe den ind over niplen.
Afmonter rengøringsmiddelslangen ved at trække den ud.

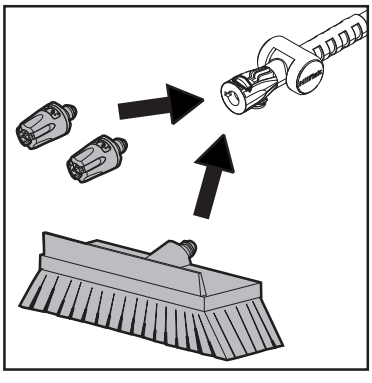
3.3 Montering af højtryksslange på spulehåndtag



Monter højtryksslangen på spulehåndtaget (1).
Afmonter højtryksslangen ved at trykke på palen (A).

3.4 Montering af skumdyse eller børste



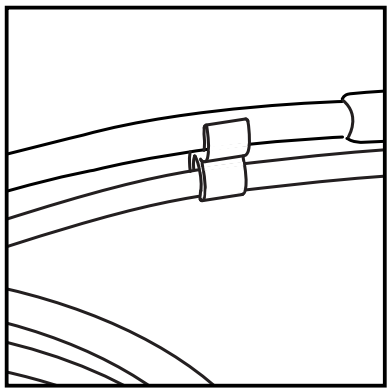


Monter skumdyse eller børste.

Advarsel: Når skumdysen eller børsten monteres, skal palen på siden af vinkelkoblingen (3) komme ud igen.

Højtryksdyser (f.eks. Tornado, Powerspeed) kan ikke monteres på tagrenseren !

3.5 Slange clips



For bedre kontrol kan de 4 slange clips monteres på højtryksslange og rengøringsmiddelslange.

4 Tagrensning

4.1 Generel information om tagrensning

De bedste rengøringsresultater fås om aftenen i efteråret/foråret hvor bevoksningen på taget er i vækst.

Hvis bevoksningen er meget tør, er det nødvendigt at sprøjte rent vand på taget før rengøringen og vente en halv til en hel time før rengøringsmidlet udlægges. Dette kan gøres ved at fjerne rengøringsmiddelslangen fra rengøringsmiddeldunken. Ved at tilføre vand sikrer man at porerne åbner sig og bevoksningen kan således blive påvirket af rengøringsmidlet.

Afhængig af bevoksningsgraden kan en yderligere behandling være nødvendig efter 2-3 måneder.

Nilfisk rengøringsmiddel skader kun planterne ved anvendelse af store mængder rengøringsmiddel.

Stå ikke på taget eller en stige under rengøringen. Tagrenseren er lavet til sikker betjening på jorden.

Hvis husets tagrende er forbundet med et regnvandsopsamlingssystem, skal det sikres, at rengøringsmidlet ikke opsamles men ledes bort på korrekt vis.

Rengøringsmidlet dræber bevoksningen men fjerner den ikke. Dette gøres ved hjælp af regn, vind osv. som med tiden vil skylle belægningen ned i tagrenden.

Resultatet af nedbrydningen af belægning kan, afhængig af betingelserne, ses efter 4-6 uger. Fuld effekt kan ses efter 4-6 måneder.

Ved udlægning af rengøringsmiddel på taget, vær da opmærksom på, at rengøringsmidlet ikke ledes ind under tagstenene, da dette kan medføre skader på huset.

Vinden vil påvirke strålens retning og længde. Det bedste resultat opnås ved rengøring på en vindstille dag.

Bær briller, beskyttelseshandsker og - tøj for at forhindre at din hud, øjne osv. kommer i kontakt med rengøringsmidlet.

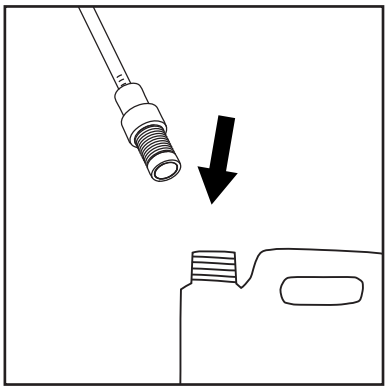
DA

4.2 Rengøringsmiddel

Køb rengøringsmiddel til tagrensning hos din lokalel Nilfisk forhandler.

Brug kun originale Nilfisk rengøringsmidlert. Bemærk sikkerhedsforskrifterne på rengøringsmiddeldunken.

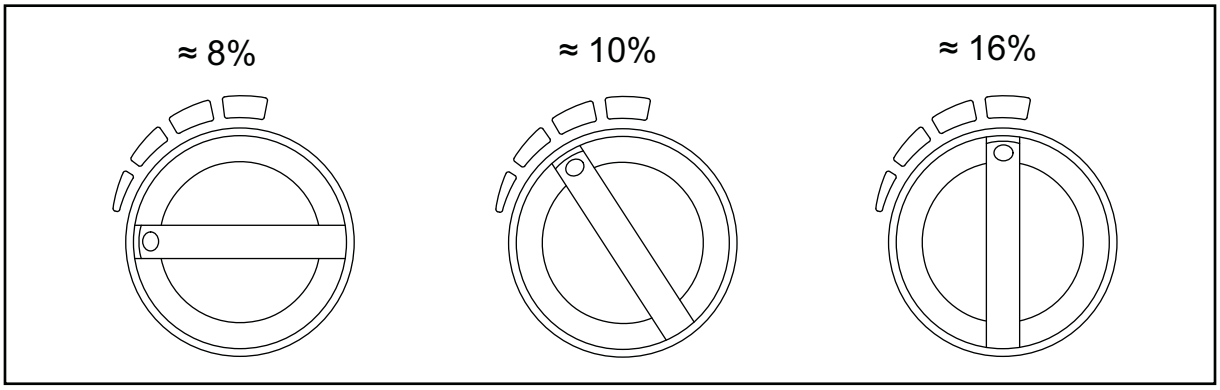
4.3 Opsugning af rengøringsmiddel



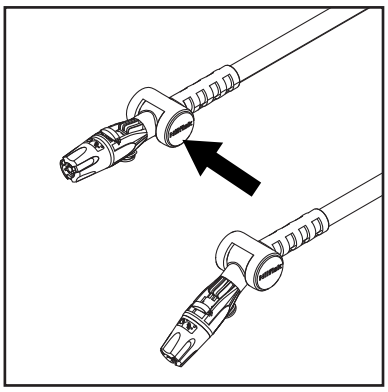
Anbring rengøringsmiddelslangen (6) med filter (7) i rengøringsmiddeldunken. Vær opmærksom på, at filteret ikke er stoppet og at filteret anbringes i bunden af dunken.

4.4 Justering af tilsætningen af rengøringsmiddel

Nilfisk rengøringsmiddel skal blandes i et 10% forhold. Den dertilsvarende indstilling af rengøringsmiddelknappen vil afhænge af højtryksrenseren og graden af belægningen.

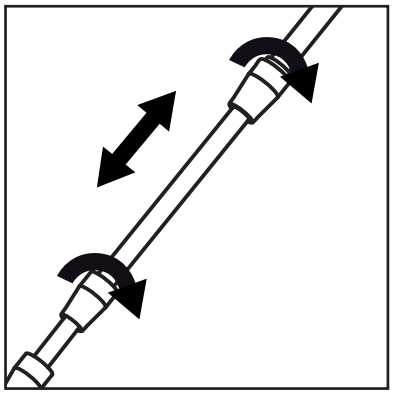


4.5 Justering af vinkelkobling



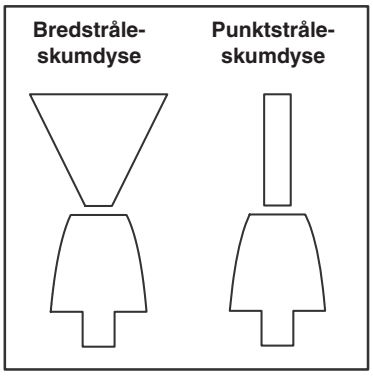
Juster vinkelkoblingen ved at trykke på knappen. Når den ønskede indstilling er fundet, slippes knappen og koblingen vil låse. Det skal tilsikres, at den er sikkert låst.

4.6 Justering af længde på teleskoprør



Juster teleskoprører til den ønskede længde. Fastgør rørene ved at dreje koblingerne. Kontroller at rørene er ordentligt fastspændt inden rengøringen påbegyndes.

4.7 Valg af dyse



Punktstråledyse:
Med punktstråledysen kan man opnå et stort arbejdsområde.

Bredstråledyse:
På kortere afstand kan man opnå et bredere arbejdsområde ved anvendelse af bredstråledysen.

4.8 Aktivering af tagrenser

1. Tilslut højtryksrenseren (se betjeningsvejledningen for højtryksrenseren for yderligere information).
2. Tilslut højtryksslangen til højtryksrenseren og tagrenseren.
3. Aktiver udløsergrebet.

DA

5 Efter at du har brugt tagrenseren

5.1 Rengøring

Skyl renseren med rent vand ved at suge det fra f.eks. en vandspand i stedet for rengøringsmiddeldunken.
Skyl indtil al rengøringsmiddel er ude af systemet.

5.2 Opbevaring

Afmonter rengøringsmiddelslange og højtryksslange.

Reducer længden på teleskoprøret så meget som muligt..
Opbevar tagrenseren i et frostfrit rum.

6 Fejlfinding

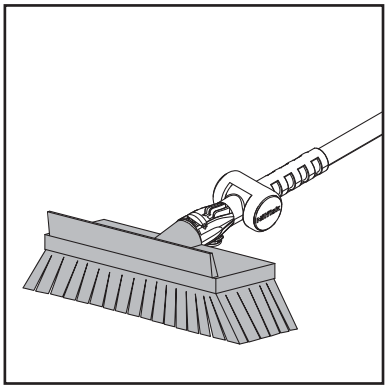
For at undgå unødige ærgrelser, bør du, inden du kontakter Nilfisk's serviceorganisation, kontrollere følgende:

Symptom	Årsag	Udbedring
Der kommer vand ud under dysen	Sikkerhedsventil åben	Forkert dyse monteret
	Dyse blokeret	Check dyse
	O-ringe beskadiget	Kontakt dit nærmeste Nilfisk servicecenter
Ingen tilsætning af rengøringsmiddel	Rengøringsmiddelventil lukket	Åbn rengøringsmiddelventil
	Sugefilter tilstoppet	Rengør filteret
	Rengøringsmiddelslange utæt	Check og udskift slange
Ingen eller mindre stråle kommer ud af tagrenseren	Utilstrækkelig vandforsyning	Check at højtryksrenseren er tændt og at vandforsyningen til maskinen er tilstrækkelig.

7 Yderligere oplysninger

DA

7.1 Børste



Tagvaskeren kan også anvendes sammen med Nilfisk Click & Clean børsten til f.eks. langdistance vask af vinduer, campingvogn, trailer osv..

7.2 Garantibetingelser

Nilfisk garanterer tagvaskere til husholdningsbrug i 2 år.

Hvis tagvaskeren indleveres til reparation, skal der vedlægges en kopi af købsbeviset.

Garantireparationer udføres på følgende betingelser:

- at defekter skyldes fejl eller defekter i materialer eller udførelse. (slitage samt misbrug dækkes ikke af garantien).
- at anvisningerne i denne instruktionsbog er nøje overholdt.
- at der ikke er udført eller forsøgt reparationer af andre end Nilfisk-uddannede teknikere.
- at der kun er anvendt originalt tilbehør.
- at produktet ikke har været udsat for misbrug som f.eks. slag, stød eller frost.
- at der kun har været anvendt originale Nilfisk rengøringsmidler
- at der kun er anvendt vand uden urenheder.
- at tagvaskeren ikke har været brugt til udlejning på anden måde eller brugt kommercielt.

Reparationer under denne garanti omfatter udskiftning af defekte dele, undtagen emballage og porto/fragt. Vi henviser desuden til købeloven i dit land.

Maskinen skal sendes til en af servicecentrene i Nilfisk-organisationen med beskrivelse/angivelse af fejlen.

Der vil blive opkrævet betaling for reparationer, der ikke dækkes af garantien. (f.eks. funktionsfejl pga. **Årsager** nævnt i afsnittet **Fejlfindingsdiagram** i instruktionsbogen).

NO Innhold

1 Sikkerhetsregler og advarsler 66
2 Beskrivelse 67
3 Før du begynner å bruke din Takvasker 68
4 Takvasking.....69
5 Etter at du har brukt din Takvasker.....72
6 Feilsøking 72
7 Tilleggsinformasjon 73

1 Sikkerhetsregler og advarsler

Symboler som brukes til å markere instruksjoner



Før du starter opp din høytrykksvasker for første gang må denne instruksjonsboken leses nøye. Ta vare på håndboken for senere bruk.



Dette symbolet brukes til å merke sikkerhetsinstruksjoner som må overholdes for å unngå skader på maskinen og dens ytelser.



Sikkerhetsinstruksjoner som er merket med dette symbolet må overholdes for å unngå fare for personer.



Dette symbolet indikerer tips og instruksjoner som forenkler arbeidet og sørger for sikker bruk.



Ikke la personer uten opplæring i bruk av høytrykksvasker eller personer som ikke har lest instruksjonsboken få bruke apparatet.

Dette apparatet er ikke beregnet på å bli brukt av barn eller andre personer, uten assistanse eller oppsyn, hvis deres fysiske, sansemessige eller mentale kapasitet hindrer dem fra å bruke det på en sikker måte. Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Les instruksjonsboken for høytrykksvaskeren nøye før bruk av denne sammen med din Takvasker.

ADVARSEL

- Dette apparatet er laget for bruk sammen med rengjøringsmidler som er levert eller anbefalt av Nilfisk. Bruk av andre rengjøringsmidler eller kjemikalier kan påvirke maskinens sikkerhet og ytelser i negativ retning.
- Høytrykksstråler kan være farlige. Rett aldri vannstrålen mot personer, kjæledyr, elektrisk utstyr eller maskinen selv.
- Prøv aldri å rengjøre klær eller fottøy på deg selv eller andre personer med utstyret.
- Hold sprøytelansen i et fast grep med begge hender. Sprøytelansen blir påvirket av forholdsvis store krefter.
- Operatøren og alle som befinner seg i umiddelbar nærhet av rengjøringsområdet må sørge for å beskytte seg mot å bli truffet av biter som løsner under arbeidet. Bruk beskyttelsesbriller og verneklær under arbeidet.
- For å sikre at apparatet er sikkert skal det kun brukes originaldeler fra produsenten eller som er godkjent av produsenten.
- Apparatet er beregnet for rengjøring av tak, drivhus, campingvogner osv.
- Maskinen må aldri brukes i omgivelser hvor det kan foreligge eksplosjonsfare. Hvis det oppstår tvil må du kontakte lokale myndigheter.

2 Beskrivelse

NO

2.1 Bruksområder

Dette apparatet har blitt utviklet for rengjøring for grønske hjemme:

Tak, vegger, drivhus osv. Med valgfrie børster (se avsnitt 7.1) for rengjøring av

- Campingvogner, tilhengere, vinduer, osv.

Apparatet skal kun brukes til formålene som er beskrevet i denne instruksjonsboken. Sikkerhetsreglene må overholdes for å unngå skader på apparatet, overflaten som rengjøres samt for å unngå alvorlige personskader.

2.2 Bruk

Apparatet er designet for å fungere sammen med Nilfisk/ Nilfisk-ALTO/ KEW høytrykksvasker som er utstyrt med hurtigkobling på slangen.

Hvis høytrykksvaskeren din ikke er utstyrt med hurtigkobling på slangen, kan du kjøpe en separat høytrykksslange.

Bruk alltid originalt rengjøringsmiddel fra Nilfisk.

Test alltid rengjøringsmiddelet på et lite område for å sikre at det ikke har negative virkninger.

2.3 Komponenter som skal brukes

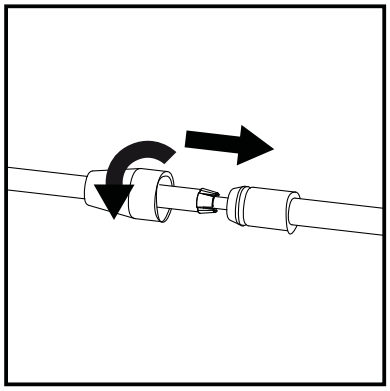
Se illustrasjon bakerst i instruksjonsboken.



1 Sprøytehåndtak
2 Teleskopisk lanse
3 Vinkelkobling
4 Vidvinkelskumdyse
5 Blyantstråleskumdyse
6 Rengjøringsmiddelslange
7 Rengjøringsmiddelsil

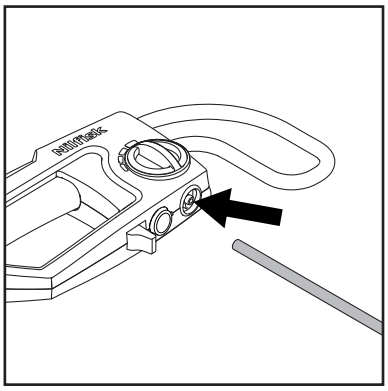
(NO) 3 Før du begynner å bruke din Takvasker

3.1 Montering av teleskoplanse



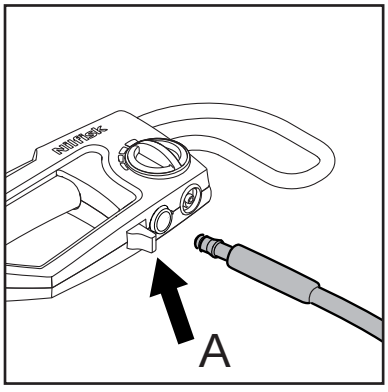
Monter den teleskopiske lansen (2) ved å sette rørene i hverandre. Merk deg at rørene lager et klikk når de settes inn i et annet rør. Når de er satt, er det ikke mulig å ta rørene ut igjen.

3.2 Montering av rengjøringsmiddelslange på sprøytehåndtaket



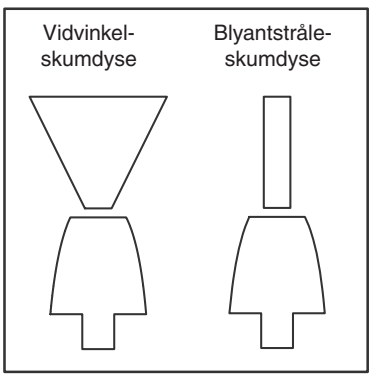
Monter rengjøringsmiddelslangen (6) på sprøytehåndtaket (1) ved å skyve det over nippelen. Ta av rengjøringsmiddelslangen ved å trekke den ut.

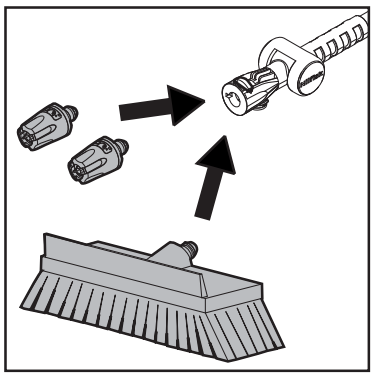
3.3 Montering av høytrykksslange på sprøytehåndtak



Fest høytrykksslangen på sprøytehåndtaket (1).
Løsne høytrykksslangen ved å trykke på låseknappen (A).

3.4 Montering av skumdyse eller børste



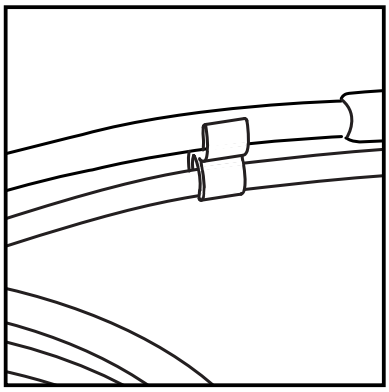


Monter skumdysen eller børsten.

Advarsel: Når du monterer skumdysen skal låseknappen på siden av vinkelkoblingen (3) komme ut igjen.

Høytrykksdyser (dvs. Tornado, Powerspeed) kan ikke festes til Takvaskeren!

3.5 Slangeklemme



For å få bedre kontroll med slangene, kan 4 slangeklemmer monteres.

4 Takvasking

4.1 Generell informasjon om takvasking

De beste vaskeresultatene oppnås om kvelden på høst/vår når grønske på tak er i vekst.

Hvis grønsken er meget tørr, må man bruke rent vann på taket før rengjøring og vente 0,5 til 1 time før rengjøringsmiddel påføres. Dette kan gjøres ved å fjerne rengjøringsmiddelslangen fra rengjøringsmiddelbeholderen. Tilsetningen av vann skal sørge for at porene åpnes og slik at grønsken kan påvirkes av rengjøringsmiddelet.

Avhengig av graden av grønske kan det være nødvendig med en tilleggsbehandling etter 2 til 3 måneder.

Nilfisk rengjøringsmiddel vil kun skade planter når store mengder rengjøringsmiddel brukes.

Ikke stå på taket eller på en stige når du utfører rengjøring. Takvaskeren er laget for sikker bruk fra bakkenivå

Hvis husets takrenner er koblet til et oppsamlingssystem for regnvann må du sørge for at rengjøringsmiddelet ikke samles opp men ledes bort på korrekt måte.

Rengjøringsmiddelet dreper grønsken, men fjerner den ikke. Det skjer med regn, vind osv., som med tiden vil skylle vekk grønsken.

Resultatet av dekomponering av grønsken kan ses etter 4 til 6 uker, avhengig av forholdene. Full effekt kan ses etter 4 til 6 måneder.

Når rengjøringsmiddelet påføres taket må du sørge for at det ikke spyles inn under takstein siden dette kan føre til skader på huset.

Vind vil påvirke retningen og rekkevidden for strålen. Best resultat oppnås når rengjøringen utføres på en dag uten vind.

Bruk beskyttelsesbriller, beskyttelseshansker og verneklær for å sikre at huden, øynene osv. ikke kommer i kontakt med rengjøringsmiddel.

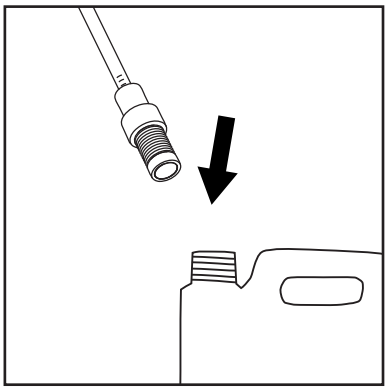
NO

4.2 Rengjøringsmiddel

Kjøp rengjøringsmiddel for takvask fra din lokale Nilfisk-forhandler.

Bruk kun originalt rengjøringsmiddel fra Nilfisk. Overhold sikkerhetsreglene på flasken med rengjøringsmiddel.

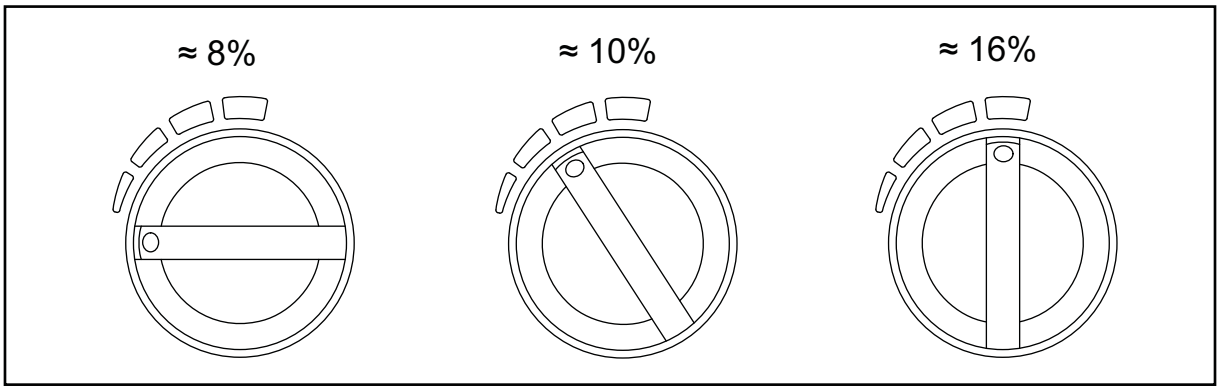
4.3 Rengjøringsmiddelsug



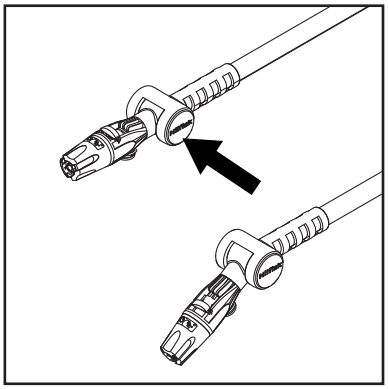
Stikk rengjøringsmiddelslangen (6) med silen (7) ned i rengjøringsmiddelbeholderen. Kontroller at silen ikke er tilstoppet og at den er plassert i bunnen av beholderen.

4.4 Justere rengjøringsmiddelsuget

Nilfisk rengjøringsmiddel skal blandes i et forhold på 10 %. Den tilsvarende justeringen av rengjøringsmiddelknappen vil avhenge av maskinen og graden av grønske.

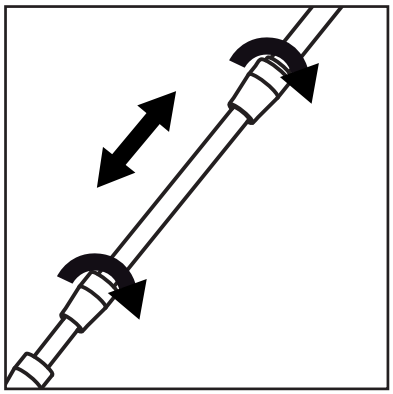


4.5 Justering av vinkelkoblingen



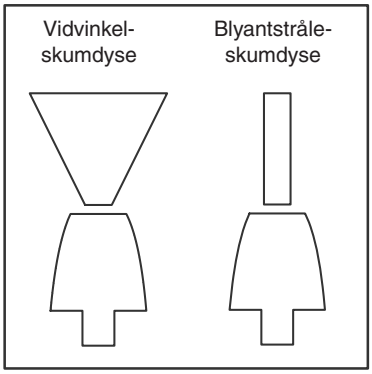
Juster vinkelkoblingen ved å trykke på knappen. Når riktig posisjon er funnet skal du frigjøre knappen og koblingen vil bli låst. Kontroller at den er godt låst.

4.6 Justering av lengden på teleskoplansen



Juster den teleskopiske lansen til ønsket lengde. Fest rørene ved å dreie koblingene. Kontroller at rørene er godt festet før start.

4.7 Valg av skumdyse



Blyantstråleskumdyse:
Man oppnår et stort arbeidsområde med blyantstråleskumdysen.

Vidvinkelskumdyse:
På kortere avstand oppnår man et bredere område ved hjelp av vidvinkelskumdysen.

4.8 Aktivere Takvaskeren

1. Koble til høytrykksvaskeren (se maskinens instruksjonsbok for mer informasjon).
2. Koble høytrykksslangen til maskinen og Takvaskeren.
3. Aktiver avtrekkeren.

NO 5 Etter at du har brukt din Takvasker

5.1 Rengjøring

Skyll vaskeren med rent vann ved å suge fra f.eks. en vannbøtte istedenfor rengjøringsmiddelflasken.
Skyll til alt rengjøringsmiddel er fjernet fra systemet

5.2 Lagring

Fjern rengjøringsmiddelslangen og høytrykksslangen.
Reduser lengden på teleskoplansen til et minimum
Lagre Takvaskeren i et frostfritt rom

6 Feilsøking

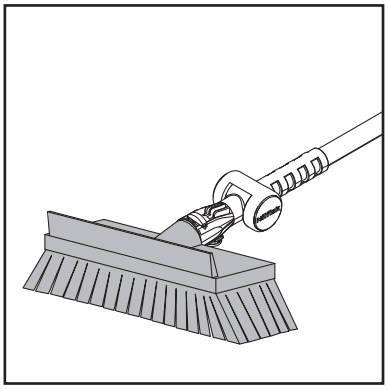
For å unngå unødvendig arbeid skal du sjekke følgende før du kontakter Nilfisk serviceorganisasjon:

Symptom	Årsak	Anbefalt handling
Vann trenger ut under dysen	Sikkerhetsventil åpen	Feil dyse innsatt
	Dyse blokkert.	Sjekk dyse
	O-ringer skadd	Kontakt nærmeste Nilfisk-servicesenter
Intet rengjøringsmiddelsug	Rengjøringsmiddelventil lukket	Åpen rengjøringsmiddelventil
	Sugesil tilstoppet	Kontroller sil
	Rengjøringsmiddelslange lekker	Kontroller og skift ut slange
Ingen eller bare en liten stråle kommer ut av Takvaskeren	Vanntilførsel utilstrekkelig	Kontroller at høytrykks- vaskeren er slått på og at vanntilførselen til maskinen er tilstrekkelig

7 Tilleggsinformasjon

NO

7.1 Børste



Takvaskeren kan også brukes sammen med Nilfisk Click & Clean børste for overflaterengjøring på lang avstand, som f.eks. vinduer, campingvogner, tilhengere osv.

7.2 Garanti

Nilfisk garanterer Takvaskeren for hjemmebruk i 2 år. Hvis din Takvasker leveres inn for reparasjon må en kopi av kvitteringen legges ved. Garantireparasjoner utføres under følgende betingelser:

- at feil kan tilskrives mangler eller feil ved materialer eller produksjon. (normal slitasje samt feil bruk dekkes ikke av garantien).
- at instruksjonene i denne instruksjonsboken er nøye overholdt.
- at det ikke er utført eller forsøkt utført reparasjoner av andre enn Nilfisk-opplært servicepersonell.
- at kun originalt utstyr har blitt brukt.
- at produktet ikke har blitt utsatt for misbruk som f.eks. støt, slag eller frost.
- at kun originalt Nilfisk rengjøringsmiddel har blitt brukt
- at kun vann uten noen urenheter har blitt brukt.
- at Takvaskeren ikke har blitt brukt til utleie eller vært i kommersielt bruk på noen annen måte.

Reparasjoner under denne garantien inkluderer utskifting av defekte deler, unntatt emballasje og forsendelse. I tillegg henviser vi til den nasjonale kjøpsloven. Maskinen må sendes til et av Nilfisks servicesentere med beskrivelse/spesifisering av feilen.

Reparasjoner som ikke dekkes av garantien vil bli fakturert. (dvs. svikt av årsaker som er nevnt i avsnittet Feilsøking i denne instruksjonsboken).

SV Index

1 Säkerhetsföreskrifter och varningar 74
2 Beskrivning 75
3 Innan du börjar använda takrengöraren 76
4 Takrengöring.....77
5 När du har använt takrengöraren 80
6 Felsökning 80
7 Mer information 81

1 Säkerhetsföreskrifter och varningar

Symboler som används för att markera instruktioner



Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du startar högtryckstvätten första gången. Spara instruktionerna för senare bruk.



Denna symbol används för att markera säkerhetsföreskrifter som måste följas för att förhindra att maskinen skadas eller prestandan påverkas.



Säkerhetsföreskrifter som markeras med denna symbol måste följas för att förhindra att människor skadas.



Denna symbol anger tips och instruktioner som förenklar arbetet och garanterar säker drift.



Låt inte personer som inte vet hur man använder en högtryckstvätt eller som inte har läst bruksanvisningen använda apparaten.

Denna apparat är inte avsedd att användas av barn eller andra personer utan hjälp eller tillsyn om deras fysiska, sensoriska eller mentala förmåga förhindrar säker användning. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Läs bruksanvisningen för högtryckstvätten noggrant innan du använder den tillsammans med takrengöraren.

VARNING!

- Denna apparat har utformats för användning med rengöringsmedel som tillhandahålls eller rekommenderas av Nilfisk. Användning av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan ha en negativ påverkan på apparatens säkerhet och prestanda.
- Högtrycksstrålar kan vara farliga. Rikta aldrig vattenstrålen mot personer, husdjur, elutrustning eller mot själva maskinen.
- Försök aldrig rengöra kläder eller fotbeklädnader på dig själv eller andra personer med maskinen.
- Håll spolröret i ett stadigt grepp med båda händerna. Spolröret utsätts för starka krafter.
- Användaren och andra i omedelbar närhet av rengöringsplatsen bör vidta åtgärder för att inte träffas av skräp som lossnar under arbetet. Bär glasögon och skyddskläder vid användning.
- För att garantera apparatens säkerhet, skall endast originalreservdelar från eller godkända av tillverkaren användas.
- Apparaten är avsedd att användas för rengöring av tak, växthus, husvagnar m.m.
- Använd aldrig maskinen i omgivningar där det finns risk för explosion. Kontakta de lokala myndigheterna vid tveksamheter.

2 Beskrivning

SV

2.1 Användning

Denna apparat har utvecklats för att ta bort påväxt på:

Tak, väggar, växthus m.m. Med borste som tillval (se avsnitt 7.1) för rengöring av

- Husvagnar, släpfordon, fönster m.m.

Använd endast apparaten för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. Säkerhetsföreskrifterna måste följas för att förhindra skador på apparaterna, ytan som ska rengöras eller allvarliga personskador.

2.2 Handhavande

Apparaten är avsedd att användas tillsammans med en Nilfisk/Nilfisk-ALTO/KEW-högtryckstvätt som är utrustad med en slang med snabbkoppling.

Om din högtryckstvätt inte är utrustad med en slang med snabbkoppling kan du köpa en separat högtrycksslang.

Använd alltid originalrengöringsmedel från Nilfisk.

Testa alltid rengöringsmedlet på en liten fläck för att vara säker på att det inte har någon negativ påverkan.

2.3 Maskindelar

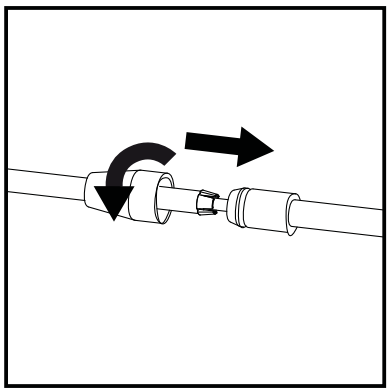
Se illustration i slutet av denna bruksanvisning.



1 Spolhandtag
2 Teleskoprör
3 Vinkelkoppling
4 Vidvinkelmunstycke
5 Punktstrålmunstycke
6 Slang för rengöringsmedel
7 Rengöringsmedelsfilter

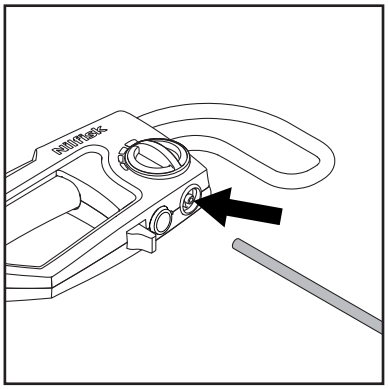
(SV) 3 Innan du börjar använda takrengöraren

3.1 Montering av teleskoprör



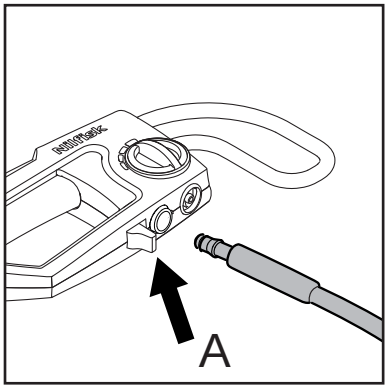
Montera teleskopröret (2) genom att sätta in rören i varandra. Observera att det hörs ett klick när ett rör sätts in i ett annat. När rören väl har satts in kan de inte tas bort igen.

3.2 Montering av rengöringsmedelsslang på spolhandtaget



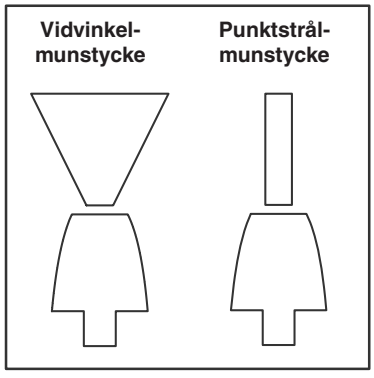
Montera fast rengöringsmedelsslangen (6) på spolhandtaget (1) genom att trycka den över nippeln.
Rengöringsmedelsslangen demonteras genom att dra ut den.

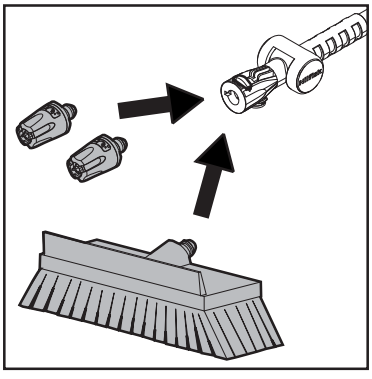
3.3 Montering av högtrycksslang på spolhandtaget



Montera fast högtrycksslangen på spolhandtaget (1).
Högtrycksslangen demonteras genom att trycka på spärrhaken (A).

3.4 Montering av skummunstycke eller borste



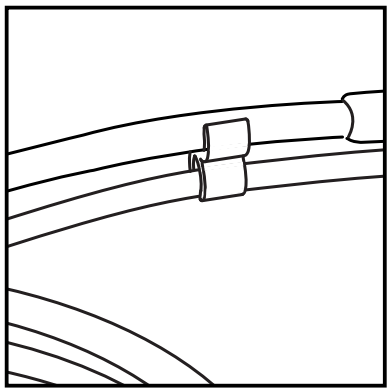


Montera fast skummunstycket eller borsten.

Varning! När skummunstycket monteras ska spärrhaken på sidan av vinkelkopplingen (3) komma ut igen.

Högtrycksmunstycken (t.ex. Tornado, Powerspeed) kan inte monteras på takrengöraren!

3.5 Slangklämma



För bättre kontroll av slangarna kan fyra slangklämmor monteras.

SV

4 Takrengöring

4.1 Allmän information om takrengöring

De bästa rengöringsresultaten fås på kvällen under hösten/ våren då påväxten på taket är som störst.

Om påväxten är väldigt torr är det nödvändigt att applicera rent vatten på taket före rengöring och vänta 0,5-1 timme innan rengöringsmedlet appliceras. Detta kan göras genom att ta bort rengöringsmedel slangen från behållaren med rengöringsmedel.
Vatten appliceras för att säkerställa att porerna öppnas så att påväxten kan påverkas av rengöringsmedlet.

Beroende på graden av påväxt kan ytterligare en behandling behövas efter 2-3 månader.

Nilfisk-rengöringsmedlet orsakar endast skada på växter när stora mängder rengöringsmedel appliceras.

Stå inte på taket eller på en stege vid rengöring. Takrengöraren är utformad för säker användning från marken.

Se till att rengöringsmedlet inte samlas upp utan bortskaffas på lämpligt sätt om takrännan är ansluten till ett uppsamlingssystem för regnvatten.

Rengöringsmedlet dödar påväxten men tar inte bort den. Detta görs via regn, vind etc. som med tiden spolar påväxten till takrännan.

Resultatet av upplösningen av påväxten märks, beroende på förhållandena, efter 4-6 veckor. Full effekt märks efter 4-6 månader.

Se till att inte spruta rengöringsmedlet under några takplattor när du applicerar rengöringsmedlet på taket eftersom detta kan orsaka skador på huset.

Vinden kan påverka strålens riktning och längd. Bäst resultat fås när rengöringen utförs en dag när det inte blåser.

Bär glasögon, skyddshandskar och skyddskläder för att undvika att hud, ögon m.m. kommer i kontakt med rengöringsmedlet.

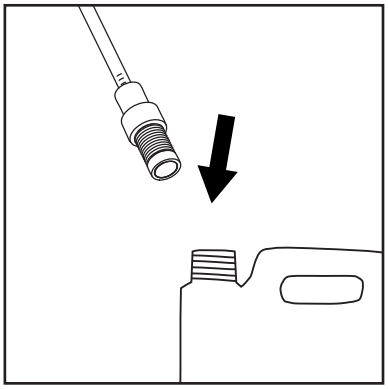
SV

4.2 Rengöringsmedel

Köp rengöringsmedel för takrengöring från din lokala Nilfisk-återförsäljare.

Använd endast originalrengöringsmedel från Nilfisk. Följ säkerhetsföreskrifterna på flaskan med rengöringsmedel.

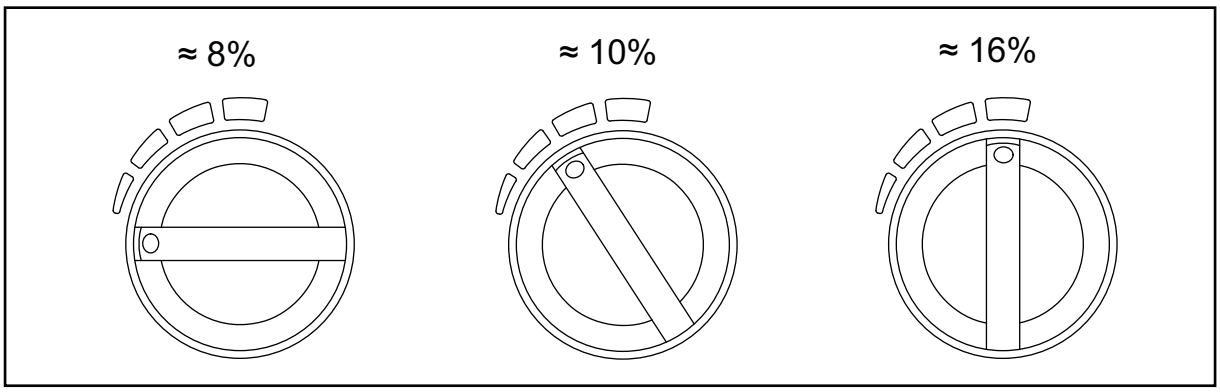
4.3 Uppsugning av rengöringsmedel



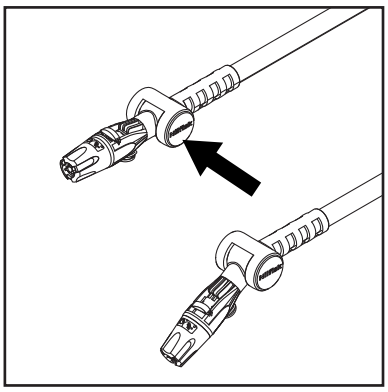
Placera rengöringsmedelsslangen (6) med filter (7) i behållaren med rengöringsmedel. Kontrollera att filtret inte är tilltäppt och att filtret är placerat i botten av behållaren.

4.4 Justera uppsugningen av rengöringsmedel

Nilfisk-rengöringsmedlet skall blandas i förhållandet 1:10. Den motsvarande justeringen av rengöringsmedelsratten beror på maskinen och graden av påväxt.

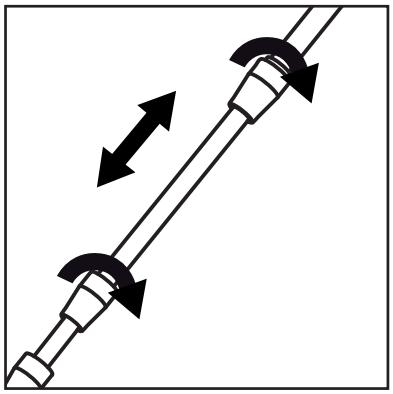


4.5 Justering av vinkelkoppling



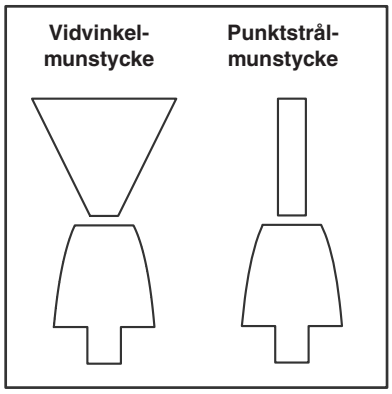
Justera vinkelkopplingen genom att trycka på knappen. Släpp knappen när rätt läge har hittats, så låses kopplingen. Kontrollera att den är ordentligt låst.

4.6 Justering av teleskoprörets längd



Justera teleskopröret till önskad längd. Fixera rören genom att rotera kopplingarna.
Kontrollera att rören är ordenligt fixerade före start.

4.7 Val av munstycke



Punktstrålmunstycke:
Ett utökat arbetsområde nås med punktstrålmunstycket.

Vidvinkelmunstycke:
På kortare avstånd nås ett bredare område med vidvinkelmunstycket.

4.8 Aktivera takrengöraren

1. Anslut högtryckstvätten (se maskinens bruksanvisning för mer information).
2. Anslut högtrycksslangen till maskinen och takrengöraren.
3. Aktivera avtryckaren.

SV 5 När du har använt takrengöraren

5.1 Rengöring

Spola rengöraren med rent vatten genom att suga från t.ex. en hink med vatten i stället för flaskan med rengöringsmedel.
Spola tills allt rengöringsmedel är borta från systemet.

5.2 Förvaring

Lossa rengöringsmedelsslangen och högtrycksslangen.
Minska längden på teleskopröret till ett minimum.
Förvara takrengöraren i ett frostskyddat rum.

6 Felsökning

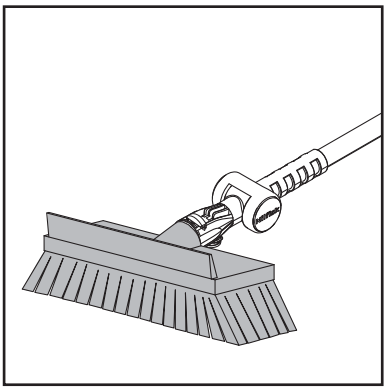
För att undvika onödigt arbete bör du kontrollera följande innan du kontaktar Nilfisk-serviceverkstaden:

Symptom	Orsak	Rekommenderad åtgärd
Vatten kommer ut på munstyckets undersida	Säkerhetsventilen är öppen	Fel munstycke har monterats
	Munstycket är blockerat	Kontrollera munstycket
	O-ringarna är skadade	Kontakta närmaste Nilfisk-serviceverkstad
Ingen uppsugning av rengöringsmedel	Rengöringsmedelsventilen är stängd	Öppna rengöringsmedelsventilen
	Sugfiltret är tilltäppt	Rengör filtret
	Slangen för rengöringsmedel läcker	Kontrollera och byt ut slangen
Ingen eller mindre stråle kommer ut från takrengöraren	Otillräcklig vattenförsörjning	Kontrollera att högtrycks- tvätten är påslagen och att vattenförsörjningen till maskinen är tillräcklig

7 Mer information

SV

7.1 Borste



Takrengöraren kan även användas tillsammans med Nilfisk Click & Clean-borsten för rengöring av ytor, t.ex. fönster, husvagnar, släpfordon m.m., på långt avstånd.

7.2 Garanti

Nilfisk lämnar två års garanti för hemmabruk av takrengöraren. Om takrengöraren lämnas in för reparation måste en kopia av kvittot visas upp. Garantireparationer utförs under följande villkor:

- att felen kan anses bero på fel eller brister i material eller utförande. (vanligt slitage och felaktig användning omfattas inte av garantin).
- att riktlinjerna i denna bruksanvisning har följts noga.
- att inga reparationer eller försök till reparationer har utförts av andra än Nilfisk-utbildade servicetekniker.
- att endast originaltillbehör har använts.
- att produkten inte har skadats, t.ex. utsatts för slag, stötar eller frost.
- att endast originalrengöringsmedel från Nilfisk har använts.
- att endast vatten utan några föroreningar har använts.
- att takrengöraren inte har hyrts ut eller använts i något annat kommersiellt syfte.

En garantireparation innefattar utbyte av felaktiga delar, men täcker inte emballage- och fraktkostnader. I övrigt hänvisar vi till nationella köplagar. Maskinen skall skickas till en Nilfisk-serviceverkstad tillsammans med en beskrivning/specifikation av felet.

Reparationer som inte omfattas av garantivillkoren kommer att faktureras. (t.ex. fel som beror på orsakerna som nämns i avsnittet Felsökningstabell i bruksanvisningen).

FI

Hakemisto

1 Varotoimet ja varoitukset 82
2 Kuvaus 83
3 Ennen katonpesulaitteen käyttämisen aloittamista 84
4 Katon peseminen 85
5 Katonpesulaitteen käyttämisen jälkeen 88
6 Ongelmanratkaisu 88
7 Lisätiedot 89

1 Varotoimet ja varoitukset

Ohjeissa käytetyt symbolit



Lue tämä käyttöohje perusteellisesti ennen korkealla paineella toimivan laitteen käynnistämistä ensimmäistä kertaa. Säilytä näitä ohjeita myöhempää tarvetta varten.



Tällä symbolilla merkittyihin turvaohjeisiin on kiinnitettävä huomiota laitteen vaurioitumisen ja sen tehon heikkenemisen estämiseksi.



Tällä symbolilla merkittyihin turvaohjeisiin on kiinnitettävä huomiota ihmisten vaaralle altistumisen välttämiseksi.



Tämä symboli ilmaisee vihjeitä ja ohjeita, jotka helpottavat työn tekemistä ja varmistavat turvallisuuden.



Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää painepesuria, joita ei ole koulutettu käyttämään painepesuria tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneiden henkilöiden käyttöön ilman apua tai valvontaa. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

Lue painepesurin käyttöohjeet perusteellisesti ennen sen käyttämistä yhdessä katonpesulaitteen käyttämistä.

VAROITUS

- Tässä laitteessa on käytettävä vain Nilfiskin toimittamia tai suosittelemia puhdistusaineita. Muiden puhdistusaineiden käyttäminen voi heikentää laitteen turvallisuutta ja tehoa.
- Korkeapainesuihku voi olla vaarallinen. Älä suuntaa vesisuihkua ihmisiä, kotieläimiä, jännitteisiä sähkölaitteita tai laitetta itseään kohti.
- Älä koskaan yritä puhdistaa vaatteita tai jalkineita itsesi tai muiden ihmisten käyttäessä niitä.
- Pitele suihkusuutinta tiukasti molemmilla käsillä. Huomattavat voimat vaikuttavat suihkusuuttimeen.
- Käyttäjän ja kaikkien puhdistettavan kohteen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden on suojaduttava puhdistamisen aikana irtoavalta lialta. Käytä suojalaseja ja suojavaatteita puhdistamisen aikana.
- Käytä vain alkuperäisiä tai valmistajan hyväksymiä varaosia. Näin varmistat laitteen turvallisuuden.
- Tämä laite on tarkoitettu esimerkiksi kattojen, kasvihuoneiden tai asuntovaunujen pesemiseen.
- Älä käytä laitetta paikassa, jossa on räjähdysvaara. Jos mielessäsi on kysymyksiä, ota yhteys paikallisiin viranomaisiin.

2 Kuvaus

FI

2.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön seuraavien kohteiden puhdistamiseksi:

Esimerkiksi katot, seinät ja kasvihuoneet.
Lisävarusteena hankittavan harjan avulla (ks. kohta 7.1) seuraavien kohteiden puhdistamiseen:

- Esimerkiksi peräkärryt, asuntovaunut ja ikkunat

Käytä tätä laitetta vain sen käyttötarkoitukseen. Turvaohjeisiin on kiinnitettävä huomiota laitteen ja puhdistettavan pinnan vaurioitumisen ja vakavien henkilövahinkojen estämiseksi.

2.2 Käyttäminen

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä Nilfisk-, Nilfisk-ALTO- tai KEW-merkkisen painepesurin kanssa, jossa on pikaliitosjärjestelmä letkua varten.

Jos painepesurissa ei ole pikaliitosjärjestelmää letkua varten, on hankittava erillinen paineletku.

Käytä vain alkuperäisiä Nilfiskin pesuaineita.

Kokeile pesuainetta aina pienelle alueelle, jotta voit varmistua sen haitattomuudesta.

2.3 Tarvittavat osat

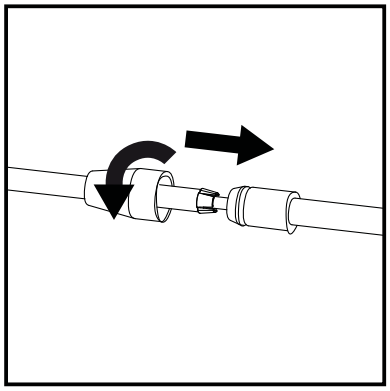
Lisätietoja on kuvissa tämän käyttöoppaan lopussa.



1 Ruiskutuskahva
2 Teleskooppiputki
3 Kulmaliitos
4 Laajakulmainen vaahtosuutin
5 Pistemäinen vaahtosuutin
6 Pesuaineletku
7 Pesuainesiivilä

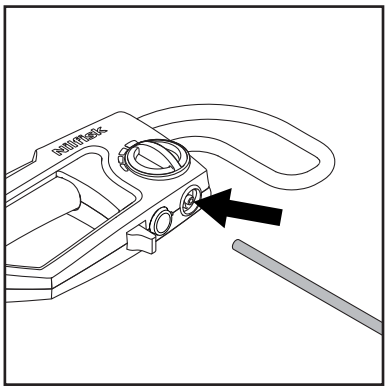
FI 3 Ennen katonpesulaitteen käyttämisen aloittamista

3.1 Teleskooppiputken kiinnittäminen



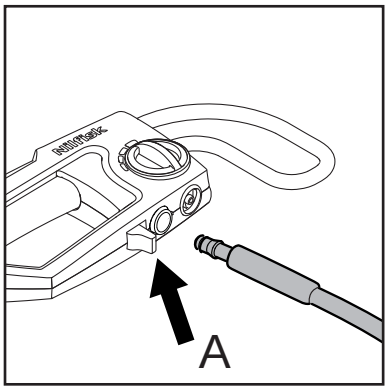
Yhdistä teleskooppiputki (2) kiinnittämällä putket toisiinsa. Varmista, että kuulet napsahduksen, kun yhdistät putket toisiinsa. Kun putket on yhdistetty toisiinsa, niitä ei voi enää irrottaa.

3.2 Pesuaineletkun kiinnittäminen ruiskutuskahvaan



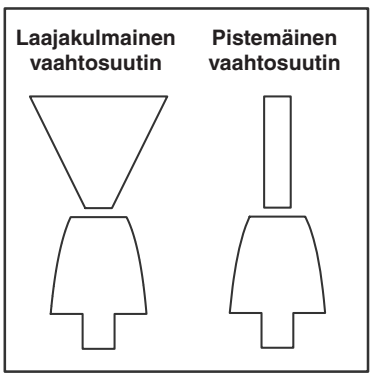
Kiinnitä pesuaineletku (6) ruiskutuskahvaan (1) painamalla se nipan yli.
Voit irrottaa pesuaineletkun vetämällä sen ulos.

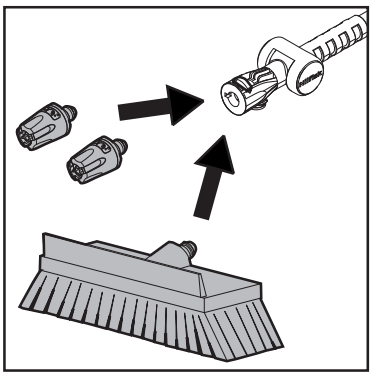
3.3 Korkeapaineletkun kiinnittäminen ruiskutuskahvaan



Kiinnitä korkeapaineletku ruiskutuskahvaan (1).
Voit irrottaa korkeapaineletkun ruiskutuskahvasta painamalla salpaa (A).

3.4 Vaahtosuuttimen tai harjan kiinnittäminen





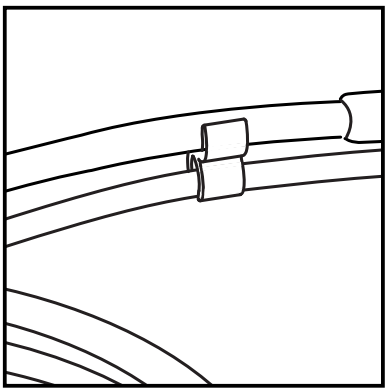
Kiinnitä vaahtosuutin tai harja.



Varoitus: Kun kiinnität vaahtosuutinta, kulmaliitoksen viereisen salvan (3) on työnnyttävä ulos.

Katonpesulaitteeseen ei voi yhdistää korkeapainesuuttimia, kuten Tornado tai Powerspeed!

3.5 Letkuliitin



Letkuja voidaan hallita tehokkaammin yhdistämällä neljä letkuliitintä.

4 Katon puhdistaminen

4.1 Yleisiä tietoja katon pesemisestä

Parhaat puhdistamistulokset saadaan illalla keväällä tai syksyllä, jolloin katolla kasvaa esimerkiksi levää tai sammalta.

Jos tällainen kasvillisuus on erittäin kuivaa, ruiskuta katolle puhdasta vettä ennen puhdistamista. Odota noin puoli tuntia tai tunti ennen katon pesemistä pesuaineella. Tämä voidaan tehdä poistamalla pesuaineletku pesuaineastiasta. Veden lisääminen varmistaa, että kasvillisuuden huokoset avautuvat, joten se voidaan poistaa pesuaineen avulla.

Jos kasvillisuutta on runsaasti, puhdistaminen on ehkä toistettava 2–3 kuukauden kuluttua.

Nilfisk-pesuaine on haitallista kasveille vain suurina määrinä.

Älä seiso katolla tai tikkailla puhdistamisen aikana. Katto pestään turvallisesti seisomalla maan pinnalla.

Jos talon räystäskourut on yhdistetty sadeveden keräämisjärjestelmään, varmista, että sinne ei joudu pesuainetta.

Pesuaina tappaa kasvillisuuden mutta ei poista sitä. Se irtoaa esimerkiksi sateen tai tuulen vaikutuksesta, jolloin se joutuu räystäskouruun.

Kasvillisuuden hajoaminen näkyy 4–6 viikon kuluttua. Täysi teho näkyy 4–6 kuukauden kuluttua.

Kun pesuainetta levitetään katolle, älä suuntaa ruiskua kattotiilien alle. Muutoin rakenteet voivat vaurioitua.

Tuuli vaikuttaa ruiskun suuntaan ja pituuteen. Parhaat tulokset saadaan tyynellä säällä.

Käytä suojavaatteita, käsineitä ja suojalaseja, jotta pesuainetta ei pääse iholle ja silmiin.

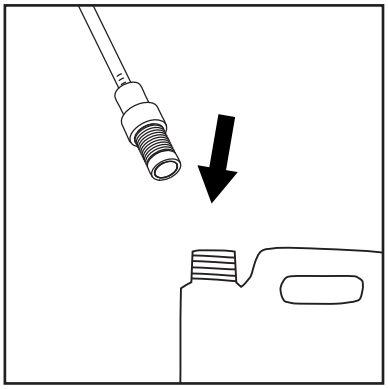
FI

4.2 Pesuaine

Osta katonpesuainetta paikalliselta Nilfiskin jälleenmyyjältä.

Käytä vain alkuperäistä Nilfiskin pesuainetta. Kiinnitä huomiota pesuainepullossa näkyviin turvaohjeisiin.

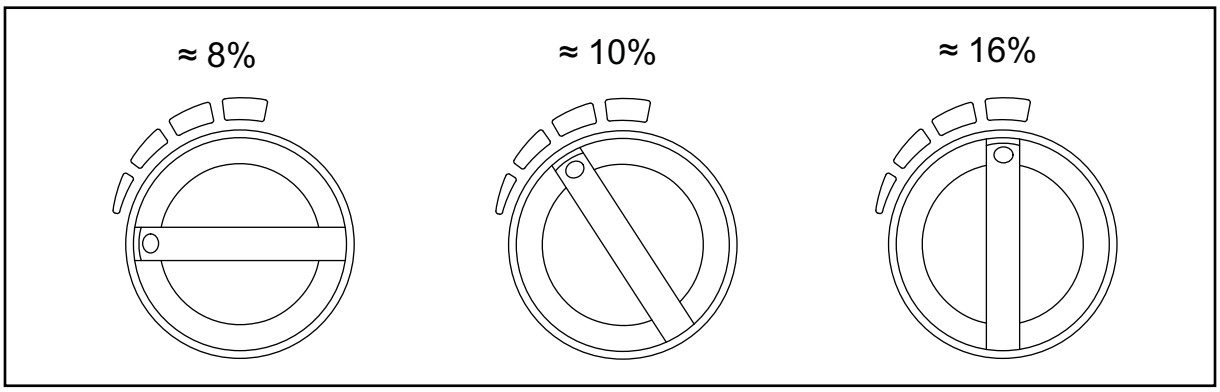
4.3 Pesuaineen imeminen



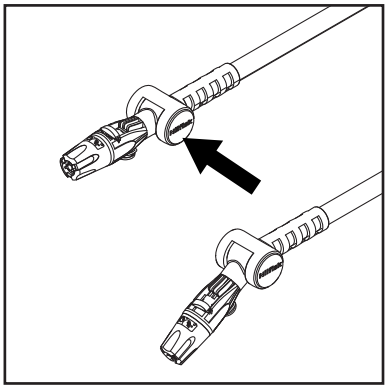
Aseta pesuaineletku (6) ja siivilä (7) pesuaineastiaan. Varmista, että siivilä ei tukkeudu eikä se painu astian pohjalle.

4.4 Pesuaineen imemisen säätäminen

Nilfisk-pesuainetteen laimennussuhteen on oltava 10 %. Pesuainesäätimen asento valitaan laitteen ja kasvillisuuden määrän mukaan.

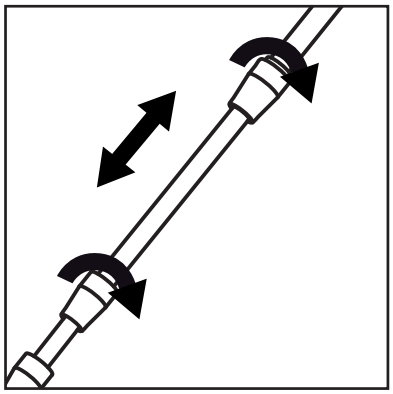


4.5 Kulmaliitoksen säätäminen



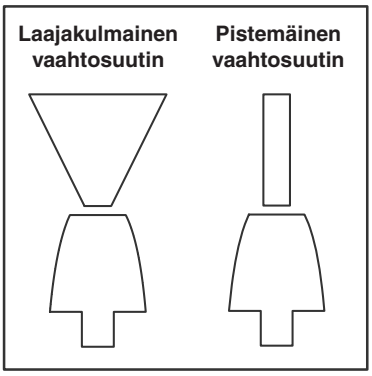
Voit säätää kulmaliitosta painamalla painiketta. Kun asento on oikea, vapauta painike. Liitos lukittuu. Varmista, että se lukittuu kunnolla.

4.6 Teleskooppiputken pituuden säätäminen



Säädä teleskooppiputki oikean pituiseksi. Lukitse putket kiertämällä liittimiä.
Tarkista ennen aloittamista, että putket on kiinnitetty kunnolla.

4.7 Vaahtosuuttimen valitseminen



Pistemäinen vaahtosuutin:
Käyttämällä mukana tulevaa pistemäistä vaahtosuutinta voidaan vahvistaa käsittelyn tehoa.

Laajakulmainen vaahtosuutin:
Lyhyemmältä etäisyydeltä voidaan käsitellä laajempi alue käyttämällä laajakulmaista vaahtosuutinta.

4.8 Katonpesulaitteen käynnistäminen

1. Yhdistä painepesuri vedensyöttöön. Lisätietoja on sen käyttöohjeessa.
2. Kiinnitä korkeapaineletku painepesuriin ja katonpesulaitteeseen.
3. Paina liipaisinta.

FI 5 Katonpesulaitteen käyttämisen jälkeen

5.1 Puhdistaminen

Huuhtele laite puhtaalla vedellä imemällä sitä esimerkiksi ämpäristä pesuaineastian sijasta.
Huuhtele, kunnes kaikki pesuaine on poistettu järjestelmästä

5.2 Säilyttäminen

Irrota pesuaine- ja korkeapaineletkut.
Lyhennä teleskooppiputki mahdollisimman lyhyeksi.
Säilytä katonpesulaitetta suojattuna jäätymiseltä.

6 Ongelmanratkaisu

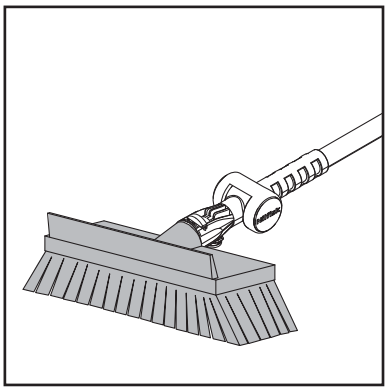
Tee seuraavat tarkistukset ennen yhteyden ottamista Nilfiskin huoltoon.

Oire	Syy	Suositeltava toimenpide
Suuttimen alta vuotaa vettä.	Turvaventtiilin on auki.	Käytössä on väärä suutin.
	Suutin on tukossa.	Tarkista suutin.
	O-renkaat ovat vaurioituneet.	Ota yhteys Nilfiskin huoltoon.
Pesuainetta ei imetä.	Pesuaineventtiili on suljettu.	Avaa pesuaineventtiili.
	Imusiivilä on tukossa.	Puhdista siivilä.
	Pesuaineletku vuotaa.	Tarkista ja vaihda letku.
Katonpesulaitteesta ei ruiskua vettä tai sitä ruiskuaa tehottomasti.	Vedensyöttö ei ole riittävä.	Tarkista, että painepesuri on käynnistetty ja että vedensyöttö on riittävä.

7 Lisätiedot

FI

7.1 Harja



Katonpesulaitteeseen voidaan kiinnittää Nilfisk Click & Clean -harja kaukana sijaitsevien kohteiden, kuten ikkunoiden, asuntovaunujen tai perävaunujen puhdistamiseksi.

7.2 Takuu

Nilfisk antaa kotikäytössä käytettävälle katonpesulaitteelle kahden vuoden takuun. Jos katonpesulaite toimitetaan huoltoon, sen mukaan on liitettävä kopio kuitista. Takuuhuollon saaminen edellyttää

- että vika johtuu raaka-aineiden tai työn virheistä (takuu ei kata kulumista eikä virheellisen käyttämisen aiheuttamia vikoja)
- että tätä käyttöohjetta on noudatettu perusteellisesti.
- että korjaustöitä ei ole annettu muun kuin Nilfiskin kouluttaman henkilöstön tehtäviksi
- että on käytetty vain alkuperäisiä varaosia
- että laite ei ole altistunut esimerkiksi iskuille tai pakkaselle
- että on käytetty vain alkuperäistä Nilfisk-pesuainetta
- että on käytetty vain puhdasta vettä
- että katonpesulaitetta ei ole vuokrattu kaupallisesti.

Takuuhuolto kattaa viallisten osien vaihtamisen. Posti- tai kulje- ja pakkaamiskulut veloitetaan erikseen. Kansallisen lainsäädännön takuuta koskevat määräykset otetaan huomioon. Laite on toimitettava Nilfiskin huoltokorjaamoon yhdessä vian kuvauksen kanssa.

Jos takuu ei kata korjaamista, se laskutetaan. Tällaisia tapauksia ovat esimerkiksi tämän käyttöoppaan vianetsintää koskevassa osassa mainitut seikat.

Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
DK - 9560 Hadsund
tel.: (+45) 7218 2100

Nilfisk
www.nilfisk.com